



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



**Kombinace chladničky s mrazničkou
Kombinácia chladničky a mrazničky
Chłodziarko-zamrażarka
Combinație aparat de răcire/congelare
KDV..**



BOSCH

- cs Návod na použití
- sk Návod na obsluhu
- pl Instrukcja obsługi
- ro Instrucții de utilizare

cs Obsah

Bezpečnostní a výstražné pokyny	4	Rozmrazení zmrazených	
Pokyny k likvidaci	7	potravin	14
Rozsah dodávky	7	Vybavení	14
Dbejte na teplotu místnosti a větrání	8	Indikační nálepka "OK"	15
Připojení spotřebiče	8	Vypnutí a odstavení spotřebiče	15
Seznámení se se spotřebičem	9	Odmrazování	15
Zapnutí spotřebiče	10	Čistění spotřebiče	16
Nastavení teploty	11	Zápachy	17
Užitný objem	11	Osvětlení (diody LED)	18
Chladicí prostor	11	Šetření energie	18
Mrazicí prostor	12	Provozní hluky	18
Max. mrazicí kapacita	12	Odstranění malých poruch vlastními silami	19
Zmrzování čerstvých potravin	12	Samočinný test spotřebiče	20
Superzmrazování	13	Zákaznický servis	20

sk Obsah

Bezpečnostné a varovné pokyny	21	Rozmrazovanie zmrazených	
Pokyny k likvidácii	24	potravín	31
Rozsah dodávky	24	Vybavenie	31
Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie	25	Nálepka „OK“	32
Pripojenie spotrebiča	25	Vypnutie a odstavenie spotrebiča	32
Zoznámenie sa so spotrebičom	26	Rozmrazovanie	32
Zapnutie spotrebiča	27	Čistenie spotrebiča	33
Nastavenie teploty	28	Zápachy	35
Užitočný obsah	28	Osvetlenie (LED)	35
Chladiaci priestor	28	Úspora energie	35
Mraziaci priestor	29	Prevádzkové zvuky	36
Max. mraziaca kapacita	29	Odstránenie drobných porúch svojpomocne	37
Zmrzovanie čerstvých potravín	29	Samočinný test spotrebiča	38
Superzmrazovanie	30	Zákaznícky servis	38

pl Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	
i wskazówki ostrzegawcze	39
Wskazówki dotyczące usuwania	
starego urządzenia i opakowania	42
Zakres dostawy	44
Zwracać uwagę na temperaturę	
pomieszczenia i dopływ powietrza ...	44
Podłączenie urządzenia	45
Opis urządzenia	46
Włączanie urządzenia	47
Nastawianie temperatury	48
Pojemność użytkowa	48
Komora chłodzenia	48
Komora zamrażania	49
Maksymalna wydajność	
zamrażania	49

Zamrażanie świeżych produktów	
spożywczych	50
Super zamrażanie	51
Odmrażanie mrożonek	51
Wyposażenie	52
Naklejka "OK"	53
Wyłączanie urządzenia	
i wyłączanie na dłuższy czas	53
Odmrażanie	54
Czyszczenie urządzenia	55
Zapachy	56
Oświetlenie (LED)	56
Oszczędzanie energii	56
Ogłosy pracy urządzenia	57
Sami usuwamy drobne usterki	58
Autotest urządzenia	59
Serwis	59

ro Cuprins

Indicații de siguranță și de	
avertizare	60
Indicații de salubrizare	63
Volumul de livrare	63
Atenție la temperatura camerei	
și la aerisire	64
Racordarea aparatului	64
Să facem cunoștință cu aparatul	65
Pornirea aparatului	66
Reglarea temperaturii	67
Capacitatea utilă	67
Compartimentul de răcire	67
Compartimentul de congelare	68
Capacitatea maximă	
de congelare	68
Congelarea de alimente	
proaspete	69

Super congelarea	70
Dezghețarea produselor	
congelate	70
Dotare	71
Autocolantul "OK"	72
Oprirea și scoaterea	
din funcțiune a aparatului	72
Dezghețare	73
Curățarea aparatului	74
Mirosuri	75
Iluminarea (LED)	75
Economisirea de energie	75
Zgomote în timpul funcționării	76
Cum puteți înlătura singur	
mici deficiențe	77
Autotestarea aparatului	78
Unitate service	78

Bezpečnostní a výstražné pokyny

Dříve než se spotřebič uvede do provozu

Přečtěte si pozorně návod k použití a montážní návod! Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.

Výrobce neručí za to, nedodržujete-li pokyny a výstrahy v návodu na použití. Uschovějte všechny podklady pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

Technické podrobnosti

V trubkách chladicího okruhu proudí malé množství ekologicky vhodného, ale hořlavého chladiva (R600a). Nepoškozuje vrstvu ozónu a nepodporuje skleníkový efekt. Při úniku chladiva může dojít k poranění zraku nebo vzplanutí.

Při poškozeních

- Otevřený oheň nebo zdroje zapálení musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče,
- místo několik minut dobře vyvětrejte,
- vypněte spotřebič a vytáhněte síťovou zástrčku,
- Informujte zákaznický servis.

Čím více je chladiva ve spotřebiči, tím větší musí být místo, ve kterém spotřebič stojí. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu. Pro 8 g chladiva musí být místo velká nejméně 1 m³. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

Bude-li síťový přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou. Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

Opravy smí provádět pouze výrobce, zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Smí se používat pouze originální díly výrobce. Jenom u těchto dvlů výrobce zaručuje, že splňují požadavky na bezpečnost.

Nepoužívejte rozbočky, prodlužovací kabely nebo adaptéry.

Při použití

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa, elektrické výrobníky ledu atd.). Nebezpečí výbuchu!
- Spotřebič nikdy neodmrazujte nebo nečistěte parním čističem! Pára se může dostat na elektrické komponenty a způsobit zkrat. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Na odstranění jinovatky nebo vrstev ledu nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami. Můžete tím poškodit trubku chladiva. Vystřikující chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.
- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst. Nebezpečí omrzlin!

- Neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky. Nebezpečí výbuchu!
- Nezneužívejte sokly, zásuvky, dveře atd. jako stupátko nebo k podepření.
- K odmrazování a čistění vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat. Táhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za připojovací kabel.
- Uložte vysokoprocentní alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze.
- Neznečistěte umělohmotné díly a těsnění dveří olejem nebo tukem. Umělohmotné díly a těsnění dveří se jinak stanou porézní.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.

■ **Vyhnutí se rizikům pro děti a ohrožené osoby:**

V ohrožení jsou děti, osoby, které jsou fyzicky, mentálně nebo ve svém vnímání omezené a rovněž osoby, které nemají dostatek znalostí o bezpečné obsluze spotřebiče.

Zajistěte, aby děti a ohrožené osoby pochopily nebezpečí.

Osoba odpovědná za bezpečnost musí na děti a ohrožené osoby u spotřebiče dohlížet nebo je instruovat.

Nechejte spotřebič používat pouze dětem od 8 let.

Při čistění a údržbě na děti dohlížejte.

Nikdy nedovolte dětem, aby si hrály se spotřebičem.

■ Do mrazicího prostoru neukládejte žádné kapaliny v láhvích nebo plechovkách (zejména nápoje obsahující kyselinu uhličitou). Lávve a plechovky mohou explodovat!

■ Zabraňte delšímu kontaktu rukou se zmrazenými potravinami, ledem nebo trubkami odpařovače atd. Nebezpečí omrzlin!

Děti v domácnosti

- Nepřenechávejte obal a jeho díly dětem. Nebezpečí udušení kartony a fóliemi!
- Spotřebič není žádná hračka pro děti!
- U spotřebiče s dveřním zámkem: Uschovějte klíč mimo dosah dětí!

Všeobecná ustanovení

Spotřebič je vhodný ke chlazení a zmrzování potravin.

Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a domácím prostředí.

Spotřebič je odrušen podle směrnice EU 2004/108/EC.

Cirkulace chladiva je přezkoušena na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče (EN 60335-2-24).

Tento spotřebič je určen pro použití do maximální výšky nad mořem 2000 metrů.

Pokyny k likvidaci

Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozeními vzniklými při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky přijatelné a opětovně recyklovatelné. Podílejte se prosím s námi: zlikvidujte obal ekologicky nezávadně.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

Likvidace starého spotřebiče

Staré spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Zásluhou ekologické likvidace lze cenné suroviny znova recyklovat.



Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklование použitých zariadení.

Varování

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Uřízněte připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.
3. Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče!
4. Nedovolte dětem, aby si hrály s vysloužilým spotřebičem. Nebezpečí udušení!

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškoďte cirkulační potrubí chladiva až do odborného zlikvidování.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na eventuální poškození vzniklá při přepravě.

Při reklamacích se obrátěte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili nebo na náš zákaznický servis.

Dodávka se skládá z následujících dílů:

- Volně stojící spotřebič
- Vybavení (závislé na modelu)
- Sáček s montážním materiélem
- Návod na použití
- Montážní návod
- Servisní sešit
- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti

Dbejte na teplotu místnosti a větrání

Teploplota místnosti

Spotřebič je dimenzován pro určitou klimatickou třídu. V závislosti na klimatické třídě lze spotřebič provozovat při následujících teplotách místnosti.

Klimatickou třídu najdete na typovém štítku, obrázek 14.

Klimatická třída	Přípustná teplota místnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

Upozornění

Spotřebič je v rámci stanovených mezí pokojových teplot uvedené klimatické třídy plně funkční. Bude-li spotřebič klimatické třídy SN provozován při nižší teplotě místnosti, lze poškození spotřebiče až do teploty +5 °C vyloučit. V tomto případě doporučujeme nastavit nejnižší možnou teplotu chladicího prostoru, aby se redukovala možná tvorba kondenzované vody.

Větrání

Obrázek 3

Vzduch na zadní stěně spotřebiče se ohřívá. Ohřátý vzduch musí mít možnost bez zábrany unikat. Jinak musí chladnička dodávat větší výkon. Zvyšuje to spotřebu elektrického proudu. Proto: Nikdy nezakrývejte nebo nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče!

Připojení spotřebiče

Po instalaci spotřebiče počkejte nejméně 1 hodinu, než uvedete spotřebič do provozu. Během přepravy může dojít k tomu, že se olej obsažený v kompresoru dostane do chladicího systému.

Před prvním uvedením do provozu vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče (viz kapitola "Čistění spotřebiče").

Elektrické připojení

Síťová zásuvka se musí nacházet v blízkosti spotřebiče a být volně přístupná také po jeho instalaci.

⚠ Varování

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
Je-li délka síťové přípojky nedostačující, v
žádném případě nepoužívejte rozbočky
nebo prodlužovací kabely. Za účelem
alternativy kontaktujte zákaznický servis.

Spotřebič odpovídá třídě ochrany I.
Připojte spotřebič do předpisově
nainstalované zásuvky s ochranným
vodičem na střídavý proud 220–240 V/
50 Hz. Síťová zásuvka musí být jištěná
10 až 16 A pojistkou.

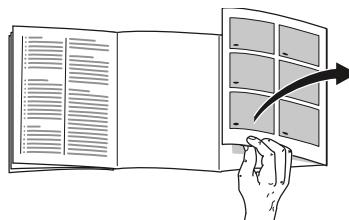
U spotřebičů, které budou provozovány v
neevropských zemích zkонтrolujte, zda
uvedené napětí a druh proudu souhlasí s
hodnotami Vaší elektrické sítě. Tyto
údaje najdete na typovém štítku,
obrázek 14.

⚠ Varování

Spotřebič se v žádném případě nesmí
připojit na zástrčkový elektronický šetřič
energie.

Pro využití našich spotřebičů lze použít
měniče synchronizované síťovým
napětím a sinusové měniče napětí.
Měniče synchronizované sítí se používají
ve fotovoltaických zařízeních, která se
připojují přímo na veřejnou elektrickou
síť. Při řešení ostrovních systémů (např.
na lodích nebo horských chatách), které
nemají žádné přímé připojení na veřejnou
elektrickou síť, se musí použít sinusové
měniče napětí.

Seznámení se se spotřebičem



Odklopte prosím poslední
stránku s obrázky. Tento návod k použití
platí pro více modelů.

Vybavení modelů se může měnit.

Odchylky u vyobrazení jsou možné.

Obrázek 1

- | | |
|-----|---|
| 1-4 | Ovládací prvky |
| 5 | Skleněná odkládací plocha
v mrazicím prostoru |
| 6 | Osvětlení (diody LED) |
| 7 | Skleněná odkládací plocha
v chladicím prostoru |
| 8 | Zásobník na zeleninu |
| 9 | Šroubovací nohy |
| 10 | Odkládací plocha na dveřích |
| 11 | Odkládací plocha pro velké láhve |
| A | Mrazicí prostor |
| B | Chladicí prostor |

Ovládací prvky

Obrázek 2

1 Tlačítko Zap./Vyp.

Slouží k zapnutí a vypnutí celého spotřebiče.

2 Ukazatel teploty chladicího prostoru

Čísla odpovídají nastaveným teplotám v chladicím prostoru ve °C.

3 Indikace superzmrazování

Rozsvítí se tehdy, když je superzmrazování v provozu.

4 Nastavovací tlačítka teploty chladicího prostoru

Pomocí tlačítka se nastaví teplota chladicího prostoru.

Pokyny k provozu

- Po zapnutí to může trvat několik hodin, než jsou dosažené nastavené teploty.
Předtím nedávejte do spotřebiče žádné potraviny.
- Čelní strany skříňky spotřebiče jsou částečně lehce ohřívány, což zabraňuje tvorbě kondenzační vody v oblasti těsnění dveří.
- Zatím co chladicí stroj běží, tvoří se na zadní stěně chladicího prostoru kapky vody nebo jinovatka, je to podmíněno funkcí. Seškrábání vrstvy jinovatky nebo setření kapek vody není nutné. Zadní stěna se odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda sa zachytáva v odtokovom žliabku, obrázek 10, privádza sa k chladiacemu agregátu a tam sa odparuje.
- Nedají-li se dveře mrazicího prostoru okamžitě po zavření znova otevřít, počkejte chvíli, než se vzniklý podtlak vyrovná.
- Vlivem chladicího systému se mrazicí rošty mohou na některých místech rychle pokrýt jinovatkou. Nemá to žádný vliv na funkci nebo spotřebu elektrického proudu. Odmrazování bude potřebné teprve tehdy, až se na celém povrchu mrazicího roštu vytvoří jinovatka nebo led o tloušťce více než 5 mm.

Zapnutí spotřebiče

Obrázek 2

Zapněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp. 1.

Spotřebič začne chladit. Při otevřených dveřích je osvětlení zapnuto.

Doporučujeme nastavení na +4 °C.

Nastavení teploty

Obrázek **2**

Chladicí prostor

Teplota je nastaviteľná od +2 °C do +8 °C.

Stiskněte tlačítko pro nastavení teploty 4 tolíků, až se zobrazí požadovaná teplota chladicího prostoru.

Naposledy nastavená teplota se uloží. Nastavená teplota se zobrazí na ukazateli teploty 2.

Mrazicí prostor

Teplota v mrazicím prostoru je závislá na teplotě chladicího prostoru.

Nižší teploty chladicího prostoru způsobují také nižší teploty mrazicího prostoru.

Užitný objem

Údaje k užitnému objemu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče. Obrázek **14**

Chladicí prostor

Chladicí prostor je ideálním místem k uložení hotových pokrmů, pečiva, konzerv, kondenzovaného mléka a tvrdých sýrů.

Při uspořádání dodržujte

Uspořádejte potraviny dobře zabalené nebo přikryté. Tím zůstane zachováno aroma, barva a čerstvost. Kromě toho se zabrání přenosu chuti a zabarvení umělohmotných dílů.

Upozornění

Zabraňte kontaktu mezi potravinami a zadní stěnou. Jinak se omezí cirkulace vzduchu.

Potraviny nebo obaly mohou pevně přimrzout na zadní stěnu.

Dbejte na chladicí zóny v chladicím prostoru

Vlivem cirkulace vzduchu vzniknou v chladicím prostoru rozdílně chladné zóny:

- Nejstudenější zóna je ve výsuvném zásobníku. Obrázek **4**

Upozornění

V nejchladnější zóně skladujte choulostivé potraviny (např. ryby, salám, maso).

- Nejteplejší zóna je úplně nahoře na dveřích.

Upozornění

V nejteplejší zóně uložte např. tvrdý sýr a máslo. Sýr tak může dále rozvinout své aroma, máslo zůstane roztíratelné.

Mrazicí prostor

Použití mrazicího prostoru

- K uložení hlubocezmrzených potravin.
- K výrobě ledových kostek.
- Ke zmrazování potravin.

Upozornění

Dbejte na to, aby dveře mrazicího prostoru byly vždy zavřené! Při otevřených dveřích zmrazené potraviny rozmrznou a mrazicí prostor se silně pokryje námrazou. Kromě toho: Plýtvání energií vlivem vysoké spotřeby elektrického proudu!

Max. mrazicí kapacita

Údaje o max. mrazicí kapacitě za 24 hodin najdete na typovém štítku.
Obrázek 14

Zmrazování čerstvých potravin

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Aby se pokud možno dobře uchovala nutriční hodnota, aroma a barva, měla by se zelenina před zmrazením blanžírovat. U baklažánů, paprik, cuket a chřestu není blanžírování nutné.

Literaturu o zmrazování a blanžírování najdete v knihkupectvích.

Upozornění

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.

- Ke zmrazování jsou vhodné:
Pekařské výrobky, ryby a mořské plody, maso, zvěřina a drůbež, zelenina, ovoce, bylinky, vejce bez skořápků, mléčné výrobky jako jsou sýry, máslo a tvaroh, hotové pokrmy a zbytky pokrmů jako jsou polévky, jídla z jednoho hrnce, tepelně upravované maso a ryby, pokrmy z brambor, nákupy a moučníky.
- Ke zmrazování nejsou vhodné:
Druhy zeleniny, které se obvykle konzumují syrové, jako jsou listové saláty nebo ředkvičky, vejce ve skořápce, hrozny, celá jablka, hrušky a broskve, natvrdo uvařená vejce, jogurt, sražené mléko, kyselá smetana, crème fraîche a majonéza.

Zabalení zmrazených potravin

Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

1. Vložte potraviny do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal těsně uzavřete.
4. Napište na obal obsah a datum zmrazení.

Jako obal jsou vhodné:

Plastové fólie, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky jsou k zakoupení v odborných prodejnách.

Jako obal nejsou vhodné:

Balicí papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky a použité plastové nákupní tašky.

K uzavření jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu můžete svařit fóliovým svařovacím přístrojem.

Trvanlivost zmrazených potravin

Trvanlivost je závislá na druhu potravin.

Při teplotě -18 °C:

- Maso, salámy, hotová jídla, pečivo:
až 6 měsíců
- Sýry, drůbež, maso:
až 8 měsíců
- Ovoce, zelenina:
až 12 měsíců

Superzmrazování

Potraviny by se měly zmrazit pokud možno rychle až na jádro, aby zůstaly zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť.

Několik hodin před vložením čerstvých potravin zapněte superzmrazování, abyste zabránili nežádoucímu vzestupu teploty.

Všeobecně stačí 4–6 hodin.

Spotřebič pracuje po zapnutí trvale, v mrazicím prostoru se dosáhne velmi nízké teploty.

Jestliže se má využít max. mrazicí kapacity, je nutno 24 hodin před vložením čerstvých potravin zapnout superzmrazování.

Menší množství potravin (do 2 kg) lze zmrazit bez superzmrazování.

Zapnutí a vypnutí

Obrázek 2

Stiskněte nastavovací tlačítko teploty 4 tolíkrát, až ukazatel "super" 3 svítí.

Superzmrazování se automaticky vypne, nejpozději za cca 2½ dne.

Rozmrazení zmrazených potravin

Podle způsobu a účelu použití lze volit mezi následujícími možnostmi:

- při teplotě místnosti
- v chladničce
- v elektrické pečící troubě, s/bez ventilátoru horkého vzduchu
- v mikrovlnné troubě

Pozor

Částečné rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit. Nevyužívejte plně max. doby skladování zmrazených potravin.

Vybavení

(není u všech modelů)

Skleněné odkládací plochy

Obrázek 5

Odkládací plochy vnitřního prostoru můžete podle potřeby měnit: K tomuto účelu odkládací plochu vytáhněte, vpředu nadzvedněte a vyndejte.

Zásobník na zeleninu s regulátorem vlhkosti

Obrázek 6

Aby se dosáhlo optimálního klimatu pro uložení ovoce a zeleniny, lze v zásobníku na zeleninu regulovat vlhkost vzduchu v závislosti na uloženém množství:

- malá množství ovoce a zeleniny – vysoká vlhkost vzduchu
- velká množství ovoce a zeleniny – nízká vlhkost vzduchu

Upozornění

- Ovoce choulostivé na chlad (např. ananas, banány, papája a citrusové plody) a zelenina (např. lilek jedlý, okurky, cukety, papriky, rajčata a brambory) by se měly pro optimální udržení kvality a vůně uložit mimo chladničku, při teplotě cca +8 °C do +12 °C.
- Podle uloženého množství a uloženého zboží se v zásobníku na zeleninu může tvořit zkondenzovaná voda. Odstraňte zkondenzovanou vodu suchým hadříkem a přizpůsobte vlhkost vzduchu v zásobníku na zeleninu pomocí regulátoru vlhkosti.

Odkládání láhví

Obrázek 7

Do odkládání láhví lze láhve bezpečně odkládat. Zavěšení je variabilní.

Držák láhví

Obrázek **8**

Držák láhví zabraňuje převrhnutí láhví při otevírání a zavírání dveří.

Miska na led

Obrázek **9**

1. Naplňte misku na led do $\frac{3}{4}$ pitnou vodou a postavte ji do mrazicího prostoru.
2. Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (rukouť lžičky).
3. K uvolnění kostek ledu podržte misku na led krátkce pod tekoucí vodou nebo led uvolněte lehkým zkroucením misky.

Indikační nálepka "OK"

(není u všech modelů)

Pomocí indikační nálepky "OK" můžete zkontrolovat, zda jsou v chladicí příhrádce dosaženy bezpečné teplotní rozsahy doporučené pro potraviny $+4^{\circ}\text{C}$ nebo chladnější. Pokud indikační nálepka neukazuje "OK", teplotu po krocích snižujte.

Upozornění

Po uvedení spotřebiče do provozu to může trvat až 12 hodin, než je dosaženo nastavené teploty.



Správné nastavení

Vypnutí a odstavení spotřebiče

Vypnutí přístroje

Obrázek **2**

Stiskněte tlačítko Zap./Vyp. 1. Ukazatel teploty 2 zhasne a chladicí stroj se vypne.

Odstavení spotřebiče

Nebudete-li spotřebič delší dobu používat:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte sítovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vycistěte spotřebič.
4. Nechejte dveře spotřebiče otevřené.

Odmrazování

Odmrazování mrazicího prostoru

Mrazicí prostor se automaticky neodmrazuje, protože zmrazené potraviny nesmí rozmrznout. Vrstva jinovatky v mrazicím prostoru zhoršuje přenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu elektrické energie. Vrstvu jinovatky pravidelně odstraňujte.

Pozor

Vrstvu jinovatky nebo led neseškrabujte nožem nebo špičatým předmětem. Můžete tím poškodit trubku chladiva. Vystříkající chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

Postupujte následovně:

Upozornění

Cca 4 hodiny před odmrazováním zapněte superzmrazování, aby potraviny dosáhly velmi nízké teploty a tím mohly být uloženy delší dobu při teplotě místnosti.

1. Vyndejte potraviny a přechodně je uložte na chladném místě.
2. Vypněte spotřebič.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
4. K urychlení odmrazovacího procesu postavte na podložku do mrazicího prostoru hrnek s horkou vodou.
5. Utřete roztátou vodu pomocí hadru nebo houby.
6. Vytřete dosucha mrazicí prostor.
7. Spotřebič znova zapněte.
8. Znovu vložte potraviny.

Chladicí prostor se odmrazuje plně automaticky

Zatímco chladnička běží, tvoří se na zadní stěně chladicího prostoru kapky zkondenzované vody nebo jinovatka. Je to podmíněno její funkcí. Kapky zkondenzované vody nebo jinovatku nemusíte utírat. Zadní stěna se odmrazuje automaticky. Zkondenzovaná voda odtéká do žlábků pro zkondenzovanou vodu, obrázek [10](#). Ze žlábků odtéká zkondenzovaná voda k chladicímu stroji, kde se odpařuje.

Upozornění

Udržujte čistý žlábek pro zkondenzovanou vodu a odtokový odvor, aby zkondenzovaná voda mohla odtékat.

Čistění spotřebiče

Pozor

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby. Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nečistěte odkládací plochy a nádoby v myčce nádobí. Díly se mohou zdeformovat!

Postupujte následovně:

1. Před čistěním spotřebič vypněte.
2. Vytáhněte sítovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat!
3. Vyndejte potraviny a uložte je na chladném místě. Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
4. Počkejte, až vrstva jinovatky roztaje.
5. Vyčistěte spotřebič měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem. Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení nebo do odtokového otvoru v oblasti odpařování.
6. Těsnění dveří otřete pouze čistou vodou a potom je důkladně dosucha vytřete.
7. Po čistění: Spotřebič opět připojte a zapněte.
8. Vložte opět potraviny.

Vybavení

K čistění se všechny variabilní díly spotřebiče nechají vyndat.

Vyndání skleněných odkládacích ploch

Obrázek 5

Nadzvedněte skleněné odkládací plochy, táhněte je směrem dopředu, spusťte a vyklopte na stranu.

Odtokový žlábek zkondenzované vody

K čistění odtokového žlábků

zkondenzované vody se musí vyndat skleněná odkládací plocha nad zásuvkou na zeleninu, obrázek 1/8.

Odtokový žlábek zkondenzované vody a odtokový otvor pravidelně čistěte vatovou tyčinkou nebo podobně, aby zkondenzovaná voda mohla odtékat.

Vyndání zásobníku

Obrázek 11

Vytáhněte zásobník až k dorazu, vpředu jej nadzvedněte a vyndejte.

Zásobník na zeleninu

Obrázek 12

Kryt zásobníku na zeleninu lze k čistění sundat.

Stiskněte po sobě boční tlačítka a sundejte přitom kryt ze zásobníku na zeleninu.

Vyndání odkládací plochy ve dveřích

Obrázek 13

Nadzvedněte a vyndejte odkládání.

Zápachy

Pokud jsou patrné nepříjemné zápachy:

1. Vypněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp. Obrázek 2/1
2. Vyndejte ze spotřebiče všechny potraviny.
3. Vyčistěte vnitřní prostor (viz kapitola "Čistění spotřebiče").
4. Očistěte všechny obaly.
5. Vyčistěte všechny obalové jednotky nacházející se ve spotřebiči.
6. Spotřebič znovu zapněte.
7. Usporádejte potraviny.
8. Po 24 hodinách zkontrolujte, zda opětovně došlo k tvorbě zápachu.

Osvětlení (diody LED)

Váš spotřebič je vybaven osvětlením diodami LED, nevyžadujícím údržbu. Opravy tohoto osvětlení smí provádět pouze zákaznický servis nebo autorizovaní odborníci.

Šetření energie

- Spotřebič postavte v suché, větrané místnosti! Neměl by být umístěn v přímém slunečním záření nebo v blízkosti tepelného zdroje (např. otopené těleso, kamna).
Použijte případně izolační desku.
- Teplé potraviny a nápoje nechejte nejdříve vychladnout, potom je postavte do spotřebiče.
- Zmrazené zboží položte k rozmrzení do chladicího prostoru a využijte jeho chladu ke chlazení potravin.
- Vrstvu jinovatky v mrazicím prostoru pravidelně odstraňujte.
Vrstva jinovatky zhoršuje předávání chladu na zmrzené potraviny a zvyšuje spotřebu el. energie.
- Otevříte spotřebič pokud možno co nejkratší dobu.
- Aby se zabránilo zvýšené spotřebě elektrické energie, vycistěte příležitostně zadní stranu spotřebiče.

- Pokud je k dispozici:
Namontujte stěnovou rozpěrku, abyste dosáhli vykázané spotřeby energie spotřebiče (viz Montážní návod). Redukovaná vzdálenost od zdi neomezuje funkci spotřebiče. Může se potom nepatrně zvýšit spotřeba energie. Vzdálenost 75 mm se nesmí překročit.
- Uspořádání dílů vybavení nemá žádný vliv na spotřebu energie spotřebiče.

Provozní hluky

Úplně normální hluky

Bručení

Běží motory (např. chladicí agregáty, ventilátor).

Bublavé, bzučivé nebo klokotavé hluky

Chladivo protéká trubkami.

Cvaknutí

Zapnutí/vypnutí motoru, spínače nebo magnetických ventilů.

Zabránění hlučnosti

Spotřebič nestojí vodorovně

Postavte prosím spotřebič pomocí vodorovného vodorovně. Použijte k tomu šroubovací nohy nebo jej trochu podložte.

Spotřebič "stojí na"

Odsuňte spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

Zásobníky nebo odkládací plochy se vklají nebo jsou vzpříčené

Zkontrolujte prosím vyjmíatelné díly a eventuálně je znova nasaděte.

Láhve nebo nádoby se dotýkají

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Dříve než zavoláte zákaznický servis:

Zkontrolujte, zda na základě následujících pokynů nemůžete poruchu odstranit sami.

Náklady za poradenství zákaznickým servisem musíte převzít sami – také během záruční doby.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Teplota se značně liší od nastavení.	V některých případech stačí, když spotřebič po 5 minut vypnete. Je-li teplota příliš vysoká, zkontrolujte po několika hodinách, zda došlo k approximaci teploty. Je-li teplota příliš nízká, zkontrolujte druhý den teplotu ještě jednou.	
Nesvítí žádná indikace.	Výpadek elektrického proudu; zareagovala pojistka; síťová zástrčka není pevně zastrčená.	Připojte síťovou zástrčku. Zkontrolujte, zda je k dispozici elektrický proud, přezkoušejte pojistku.
V chladicím prostoru je příliš nízká teplota.	Je nastavená příliš nízká teplota.	Nastavte vyšší teplotu (viz kapitola "Nastavení teploty").
Dno chladicího prostoru je mokré.	Jsou zanesené žlábkы pro zkondenzovanou vodu nebo odtokový otvor.	Vycistěte žlábkы kondenzační vody a odtokový otvor (viz "Čistění spotřebiče"). Obrázek 10
Teplota v mrazicím prostoru je příliš vysoká.	Časté otevření spotřebiče. Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.	Spotřebič zbytečně neotvírejte. Odstraňte překážky.
Spotřebič nechladí, svítí ukazatel teploty a osvětlení.	Zmrazení většího množství čerstvých potravin.	Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.
	Je zapnutý předváděcí režim.	Spusťte samočinný test spotřebiče (viz kapitola "Samočinný test spotřebiče"). Po běhu programu přejde spotřebič do regulačního provozu.

Samočinný test spotřebiče

Spotřebič je vybaven programem automatický samočinný test, který Vám zobrazí zdroje poruch, které může odstranit pouze Váš zákaznický servis.

Spuštění samočinného testu spotřebiče

Obrázek **2**

1. Vypněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp. 1 a počkejte 5 minut.
2. Zapněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp. 1 a během prvních 10 sekund držte 3–5 sekund stisknuté nastavovací tlačítko teploty 4, až se na ukazateli teploty 2 rozsvítí 2 °C.
Samotestovací program se spustí, když se po sobě rozsvítí ukazatele teploty.

Když spotřebič po krátké době zobrazí teplotu nastavenou před samočinným testem, je to OK.

Pokud ukazatel "super" 3 10 sekund bliká, jedná se o chybu.
Informujte zákaznický servis.

Ukončení samočinného testu spotřebiče

Po běhu programu přejde spotřebič do regulačního provozu.

Zákaznický servis

Zákaznický servis ve Vaší blízkosti najdete v telefonním seznamu nebo v seznamu zákaznických servisů. Zákaznickému servisu uveďte číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD-Nr.) spotřebiče.

Tyto údaje najdete na typovém štítku.
Obrázek **14**

Uvedením čísla výrobku a výrobního čísla nám prosím pomozte zabránit zbytečným výjezdům. Ušetříte s tím spojené vyšší náklady.

Objednávka opravy a poradenství při poruchách

Kontaktní údaje všech zemí najdete v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

CZ 251 095 546

Bezpečnostné a varovné pokyny

Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na obsluhu a montáž! Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.

Výrobca neručí, ak nerešpektujete pokyny a varovania v návode na použitie. Všetky podklady starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie alebo prípadného ďalšieho majiteľa.

Technická bezpečnosť

V trúbkach chladiaceho okruhu tečie v menšej miere ekologický ale horľavý chladiaci prostriedok (R600a). Nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže poraniť oči alebo sa môže vznetiť.

Pri poškodení

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznetenia nesmú byť v blízkosti spotrebiča,
- miestnosť niekoľko minút dobre vetrajte,
- vypnite spotrebič a vytiahnite sieťovú zástrčku,
- informujte zákaznícky servis.

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m³. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

Ak bude sieťový pripojovací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí byť vymenený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou. Neodbornými inštaláciami a opravami môže užívateľovi vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

Opravy smú vykonávať len výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Smú sa používať len originálne diely výrobcu. Len u týchto dielov výrobcu zaručuje, že splňujú požiadavky na bezpečnosť.

Nepoužívajte žiadne viacnásobné zásuvky, predlžovacie káble ani adaptéry.

Pri používaní

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá, elektrické výrobníky ľadu atď.). Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nikdy nepoužívajte na rozmrazovanie alebo na čistenie parný čistič! Para sa môže dostať na súčasti spotrebiča pod napäťom a spôsobiť skrat. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvere atď., ani sa o ne neopierajte.
- Vrstvy námrazy a ľadu neodstraňujte špicatými alebo ostrými predmetmi. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznieť alebo spôsobiť poranenie očí.
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Ak chcete spotrebič odmrazovať a čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku. Čahajte za sieťovú zástrčku, nikdy nie za pripojovací kábel.
- Vysokopercentný alkohol skladujte len v tesne uzavorených a stojacich fľašiach.
- Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí neznečistujte olejom alebo tukom. Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí by sa mohli stať poréznymi.
- Nikdy nezakrývajte alebo nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu spotrebiča.

■ **Vyhnutie sa rizikám pre deti a ohrozené osoby:**

V ohrození sú deti, osoby, ktoré sú fyzicky, mentálne alebo vo svojom vnímaní obmedzené a takisto osoby, ktoré nemajú dostatok vedomostí o bezpečnej obsluhe spotrebiča.

Zaistite, aby deti a ohrozené osoby pochopili nebezpečenstvo.

Osoba zodpovedná za bezpečnosť musí na deti a ohrozené osoby u spotrebiča dohliadať alebo ich inštruovať.

Nechajte spotrebič používať len deťom od 8 rokov.

Pri čistení a údržbe na deti dohliadajte.

Nikdy nedovoľte deťom, aby sa hrali so spotrebičom.

- Do mraziaceho priestoru neukladajte kvapaliny vo fľašiach a plechovkách (hlavne nápoje obsahujúce kysličník uhličitý). Fľaše a plechovky môžu prasknúť!
- Zmrazené potraviny nikdy neukladajte hned' po vybratí z mraziaceho priestoru do úst. Nebezpečenstvo omrzlín!
- Vyhýbajte sa dlhšiemu kontaktu rúk so zmrazenými potravinami, ľadom alebo rúrkami výparníka atď. Nebezpečenstvo omrzlín!

Deti v domácnosti

- Obal a jeho časti neponechávajte deťom. Nebezpečenstvo zadusenia skladanými kartónmi a fóliami!
- Spotrebič nie je hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkom: Uschovajte kľúč mimo dosah detí!

Všeobecné ustanovenia

Spotrebič je vhodný na chladenie a zmrazovanie potravín.

Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a domáckom prostredí.

Spotrebič je odrušený podľa smernice EÚ 2004/108/EC.

Obeh chladiaceho prostriedku je preskúšaný na tesnosť.

Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče (EN 60335-2-24).

Tento spotrebič je určený na použitie maximálne do výšky 2 000 metrov nad morom.

Pokyny k likvidácii

Likvidácia obalu

Obal chráni Vás spotrebič pred poškodením pri preprave. Všetky použité materiály sú ekologické a opäť použiteľné. Prosím pomôžte taktiež: likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na miestnom úrade.

Likvidácia starého spotrebiča

Staré spotrebiče nie sú bezcenným odpadom! Ekologickej likvidáciou môžu byť cenné suroviny znova využité.



Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklование použitých zariadení.

Varovanie

Ak spotrebič doslúžil

1. Vyťahnite sieťovú zástrčku.
2. Prestríhnite a odstráňte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou.
3. Nevyťahujte odkladacie plochy a zásuvky, môžete tým deťom uľahčiť prístup do spotrebiča!
4. Nedovoľte deťom hrať sa s vyslúžilým spotrebičom. Nebezpečenstvo udusenia!

Chladničky obsahujú chladiace prostriedky a izolačné plyny. Chladiace prostriedky a plyny je nevyhnutné odstrániť odborne. Až do vykonania odbornej likvidácie nepoškodte rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku.

Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave.

Pri reklamáciách sa obráťte na predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili alebo na nás zákaznícky servis.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich dielov:

- Voľne stojaci spotrebič
- Vybavenie (závislé od modelu)
- Vrecko s montážnym materiálom
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž
- Servisný zošit
- Príloha Záruka
- Informácie ku spotrebe energie a hlučnosti

Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie

Teploplota miestnosti

Spotrebič je dimenzovaný pre určitú klimatickú triedu. V závislosti na klimatickej triede môže byť spotrebič prevádzkovany pri nasledujúcich teplotách miestnosti:

Klimatickú triedu nájdete na typovom štítku, obrázok 14.

Klimatická trieda	Prípustná teplota miestnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

Upozornenie

Spotrebič je v rámci stanovených hraníc izbových teplôt uvedenej klimatickej triedy plne funkčný. Ak bude spotrebič klimatickej triedy SN prevádzkovany pri nižšej teplote miestnosti, možno poškodenia spotrebiča až do teploty +5 °C vylúčiť.

V tomto prípade odporúčame nastaviť najnižšiu možnú teplotu chladiaceho priestoru, aby sa redukovala možná tvorba kondenzovanej vody.

Vetranie

Obrázok 3

Vzduch na zadnej strane spotrebiča sa ohrieva. Ohriaty vzduch musí bez zábran odchádzať. Inak musí chladiaci agregát zvýšiť výkon. To viedie k vyššej spotrebe elektrického prúdu. Preto: Nikdy nezakrývajte ani nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu!

Pripojenie spotrebiča

Po inštalácii spotrebiča na miesto minimálne 1 hodinu počkajte, skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky. Počas prepravy môže dôjsť k tomu, že sa olej z kompresora dostane do chladiaceho systému.

Pred prvým uvedením do prevádzky vyčistite vnútorný priestor spotrebiča, pozri „Čistenie spotrebiča”.

Elektrické pripojenie

Sieťová zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti spotrebiča a musí byť prístupná aj po jeho inštalácii.

⚠ Varovanie

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Ak nie je dĺžka pripájacieho sieťového kábla dostatočná, v žiadnom prípade nepoužívajte viacnásobné zásuvky ani predlžovacie káble. V takomto prípade sa informujte o možnostiach v zákazníckom servise.

Spotrebič zodpovedá triede ochrany I. Spotrebič pripojte na striedavý prúd s napäťom 220 – 240 V/50 Hz cez predpisovo nainštalovanú zásuvku s ochranným vodičom. Zásuvka musí byť istená poistikou 10 A až 16 A.

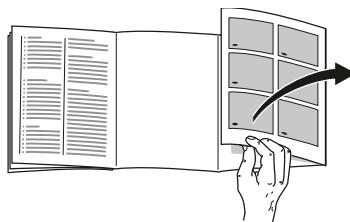
Pri spotrebičoch, ktoré sú prevádzkované v mimoeurópskych krajinách, je potrebné skontrolovať, či sú uvádzané napätie a druh prúdu totožné s hodnotami vašej elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku, obrázok 14.

⚠ Varovanie

V žiadnom prípade sa spotrebič nesmie pripájať do úsporných elektronických zásuviek.

Pre využitie našich spotrebičov je možné použiť meniče synchronizované sieťovým napäťom a síňusové meniče napäťia. Meniče synchronizované sieťovým napäťom sa používajú vo fotovoltaických zariadeniach, ktoré sa pripájajú priamo na verejnú elektrickú sieť. Pri rešení ostrovných systémov (napr. na lodiach alebo horských chatách), ktoré nemajú žiadne priame pripojenie na verejnú elektrickú sieť, sa musia použiť síňusové meniče napäťia.

Zoznamenie sa so spotrebičom



Odklopte, prosím, poslednú stranu s obrázkami. Tento návod na použitie platí pre viac modelov.

Vybavenie modelov sa môže meniť.

Pri obrázkoch sú možné odchýlky.

Obrázok 1

- | | |
|-----|--|
| 1-4 | Ovládacie prvky |
| 5 | Sklenená odkladacia plocha
v mraziacom priestore |
| 6 | Osvetlenie (LED) |
| 7 | Sklenená odkladacia plocha
v chladiacom priestore |
| 8 | Nádoba na zeleninu |
| 9 | Skrutkovacie nožičky |
| 10 | Priehradka vo dverách |
| 11 | Odkladacia priehradka pre veľké fláše |
| A | Mraziaci priestor |
| B | Chladiaci priestor |

Ovládacie prvky

Obrázok **2**

1 Tlačidlo Zap./Vyp.

Slúži na zapnutie a vypnutie celého spotrebiča.

2 Indikácia teploty chladiaceho priestoru

Číslice zodpovedajú nastavenej teplote chladiaceho priestoru v °C.

3 Indikácia superzmrazovanie

Sveti vtedy, ak je superzmrazovanie v prevádzke.

4 Tlačidlo pre nastavenie teploty – chladiaci priestor

Tlačidlom sa nastavuje teplota v chladiacom priestore.

Upozornenia pre prevádzku

- Po zapnutí môže trvať niekoľko hodín, až kým nie sú dosiahnuté nastavené teploty.
Predtým nedávajte do spotrebiča žiadne potraviny.
- Ked' chladiaci agregát pracuje, tvoria sa na zadnej stene chladiaceho priestoru kvapky kondenzovanej vody alebo námraza. Je to funkčné podmienené. Zoškrabanie vrstvy námrazy alebo utretie kvapiek vody, nie je potrebné. Zadná stena sa odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda sa zachytáva v odtokovom žliabku, obrázok **10**, privádza sa k chladiacemu agregátu a tam sa odparuje.
- Predné steny plášťa spotrebiča sú čiastočne ľahko vyhrievané, to zabraňuje tvorbe kvapiek vody v oblasti tesnenia dverí.
- Ak sa nedajú dvere mraziaceho priestoru okamžite po zatvorení znova otvoriť, počkajte chvíľu, až dôjde k vyrovnaniu vzniknutého podtlaku.
- Vplyvom chladiaceho systému sa na niektorých miestach mraziacich roštov môže rýchlo vytvoriť námraza. To nemá žiadny vplyv na funkčnosť spotrebiča alebo spotrebu prúdu. Odmrazovanie je potrebné vykonať len vtedy, ak sa na celej ploche mraziaceho roštu utvorí námraza alebo ľad s hrúbkou viac ako 5 mm.

Zapnutie spotrebiča

Obrázok **2**

Zapnite spotrebič tlačidlom Zap./Vyp. 1.

Spotrebič začne chladiť. Osvetlenie je zapnuté pri otvorených dverách.

Doporučujeme nastavenie na +4 °C.

Nastavenie teploty

Obrázok 2

Chladiaci priestor

Teplota je nastaviteľná od +2 °C do +8 °C.

Stláčajte tlačidlo pre nastavenie teploty 4 tak často, kým sa v chladiacom priestore nenastaví požadovaná teplota.

Naposledy nastavená teplota sa uloží. Nastavená teplota sa zobrazuje na indikácii teploty 2.

Mraziaci priestor

Teplota v mraziacom priestore je závislá na teplote v chladiacom priestore.

Nižšie teploty v chladiacom priestore znamenajú tiež nižšie teploty v mraziacom priestore.

Užitočný obsah

Údaje o užitočnom obsahu nájdete na typovom štítku vo Vašom spotrebiči. Obrázok 14

Chladiaci priestor

Chladiaci priestor je ideálne miesto na skladovanie hotových pokrmov, pečiva, konzerv, kondenzovaného mlieka a tvrdých syrov.

Pri ukladaní dodržuje

Potraviny ukladajte dobre zabalené alebo riadne zakryté. Tak zostanú zachované ich arómy, farba a čerstvosť. Taktiež sa zabráni prenosu chutí a zafarbeniu dielov z umejnej hmoty.

Upozornenie

Zabráňte kontaktu medzi potravinami a zadnou stenou. V opačnom prípade sa obmedzí cirkulácia vzduchu.

Potraviny alebo obaly môžu pevne primrznúť na zadnú stenu.

Dbajte na zóny chladu v chladiacom priestore

Vplyvom cirkulácie vzduchu vznikajú v chladiacom priestore rôzne chladné zóny:

- Najchladnejšia zóna je vo výsuvnom zásobníku. Obrázok 4

Upozornenie

V najchladnejšej zóne skladujte chúlostivé potraviny (napr. ryby, údeniny, mäso).

- Najteplejšia zóna je vo dverách úplne hore.

Upozornenie

V najteplejšej zóne skladujte napr. tvrdé syry a maslo. Syr tak môže ďalej rozvinúť svoju arómu, maslo zostane roztierateľné.

Mraziaci priestor

Mraziaci priestor používajte

- Na skladovanie hlboko zmrazených potravín.
- Na výrobu ľadových kociek.
- Na zmrazovanie potravín.

Upozornenie

Dbajte na to, aby boli dvere mraziaci priestor vždy zatvorené! Pri otvorených dverách sa zmrazené potraviny rozmrzajú. Mraziaci priestor sa výrazne zaťaďuje. Okrem toho: dochádza k plynaniu energie v dôsledku vysokej spotreby elektrického prúdu!

Max. mraziaca kapacita

Údaje o max. mraziacej kapacite za 24 hodín nájdete na typovom štítku.
Obrázok 14

Zmrazovanie čerstvých potravín

Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.

Aby sa zachovala nutričná hodnota, aróma a farba, mala by sa zelenina pred zmrazením blanžírovať. Blanžírovanie baklažánov, paprík, cuket a špargľe nie je potrebné.

V kníhkupectve dostanete literatúru o zmrazovaní a blanžírovaní.

Upozornenie

Zmrazované potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.

- Na zmrazovanie sú vhodné: Pekárenské výrobky, ryby a plody mora, mäso, divočina, hydina, zelenina, ovocie, bylinky, vajcia bez škrupín, mliečne výrobky ako sú syry, maslo a tvaroh, hotové pokrmy a zostatky pokrmov ako sú polievky, jedlá z jedného hrnca, tepelne upravené mäso a ryby, zemiakové pokrmy, nákypy a sladké jedlá.
- Na zmrazovanie sú nevhodné: Druhy zeleniny, ktoré sa zvyčajne konzumujú syrové, ako sú listové šaláty alebo red'kovky, vajcia v škrupine, hrozno, celé jablká, hrušky a broskyne, natvrdo uvarené vajcia, jogurt, kyslé mlieko, kyslá smotana, creme fraiche a majonéza.

Zabalenie zmrazených potravín

Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal tesne uzavorte.
4. Poznačte si na obal obsah a dátum zmrazenia.

Ako obaly sú vhodné:

Fólie z umelej hmoty, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, dózy na zmrazovanie.

Tieto druhy obalov dostanete v odborných predajniach.

Ako obaly nie sú vhodné:

Baliaci papier, pergaménový papier, celofán, vrecká na odpad a použité nákupné tašky.

Na uzatváranie obalov sú vhodné:

Gumové krúžky, svorky z umelej hmoty, nite na viazanie, chladu odolné lepiace pásky a pod.

Vrecká a hadicové fólie z polyetylénu možno zvárať zváračkou fólií.

Trvanlivosť zmrazených potravín

Trvanlivosť je závislá od druhu potravín.

Pri teplote -18 °C:

- Ryby, údeniny, hotové pokrmy, pečivo:
až 6 mesiacov
- Syry, hydina, mäso:
až 8 mesiacov
- Zelenina, ovocie:
až 12 mesiacov

Superzmrazovanie

Potraviny by mali byť, ak je to možné, rýchlo zmrazené až na jadro, len tak ostatú zachované vitamíny, výživné hodnoty, vzhľad a chuť.

Niekoľko hodín pred vložením čerstvých potravín zapnite superzmrazovanie, aby ste zabránili nežiaducemu nárastu teploty.

Všeobecne stačí 4–6 hodín.

Po zapnutí pracuje spotrebič nepretržite, teplota v mraziacom priestore klesne na veľmi nízky stupeň.

Ak sa má využiť max. mraziaca kapacita je treba 24 hodín pred vložením čerstvých potravín zapnúť superzmrazovanie.

Menšie množstvo potravín (do 2 kg) je možné zmraziť bez superzmrazovania.

Zapnutie a vypnutie

Obrázok 2

Stláčajte tlačidlo pre nastavenie teploty 4 tak často, až svieti indikácia super 3.

Superzmrazovanie sa automaticky za $2\frac{1}{2}$ dňa vypne.

Rozmrazovanie zmrazených potravín

Podľa spôsobu a účelu použitia je možné voliť medzi nasledujúcimi možnosťami:

- pri izbovej teplote
- v chladničke
- v elektrickej rúre na pečenie, s ventilátorom/bez ventilátora horúceho vzduchu
- v mikrovlnnej rúre

Pozor

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania zmrazených potravín už plne nevyužívajte.

Vybavenie

(nie je pri všetkých modeloch)

Sklenené odkladacie plochy

Obrázok 5

Odkladacie plochy vnútorného priestoru môžete podľa potreby meniť: K tomu odkladaciu plochu vysuňte, vpredu nadvihnite a vyberte.

Nádoba na zeleninu s regulátorom vlhkosti

Obrázok 6

Pre vytvorenie optimálnej klímy pre skladovanie ovocia a zeleniny, je možné v nádobe na zeleninu regulaovať vlhkosť vzduchu podľa uloženého množstva:

- malé množstvá ovocia a zeleniny – vysoká vlhkosť vzduchu
- veľké množstvá ovocia a zeleniny – nízka vlhkosť vzduchu

Upozornenia

- Ovocie, ktoré je chúlostivé na chlad (napr. ananás, banány, papája a citrusové plody) a zelenina (napr. baklažán jedlý, uhorky, cukety, papriky, paradajky a zemiaky) by sa pre optimálne udržanie kvality a arómy mali uložiť mimo chladničku, pri teplote cca +8 °C až +12 °C.
- Podľa uloženého množstva a uloženého tovaru sa v nádobe na zeleninu môže tvoriť skondenzovaná voda. Odstráňte skondenzovanú vodu suchou handričkou a prispôsobte vlhkosť vzduchu v nádobe na zeleninu pomocou regulátora vlhkosti.

Odkladacia plocha na fláše

Obrázok 7

Na odkladaciu plochu na fláše je možné bezpečne uložiť fláše. Uchytenie je variabilné.

Držiak na fľaše

Obrázok **8**

Držiak na fľaše zabraňuje ich prevrhnutiu pri otváraní a zatváraní dverí.

Miska na ľad

Obrázok **9**

1. Misku na ľad naplňte do $\frac{3}{4}$ pitnou vodou a postavte ju do mraziaceho priestoru.
2. Primrznutú misku na ľad uvoľňujte len pomocou tupého predmetu (rukoväť lyžičky).
3. Na uvoľnenie ľadových kociek podržte misku na ľad krátko pod tečúcou vodou alebo ľad uvoľnite ľahkým skrútením misky.

Nálepka „OK“

(nie je pri všetkých modeloch)

Pomocou nálepkou „OK“ môžete skontrolovať, či je v chladiacom boxe dosiahnutá odporúčaná bezpečná teplota pre potraviny $+4^{\circ}\text{C}$ alebo nižšia. Ak sa na nálepke nezobrazí „OK“, postupne znižujte teplotu.

Upozornenie

Po uvedení spotrebiča do prevádzky môže trvať až 12 hodín, kým bude dosiahnutá nastavená teplota.



Správne nastavenie

Vypnutie a odstavenie spotrebiča

Vypnite spotrebiča

Obrázok **2**

Stisnite tlačidlo Zap./Vyp. 1.

Indikácia teploty 2 zhasne a chladiaci agregát sa vypne.

Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať:

1. Vypnutie spotrebiča.
2. Vyťahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Spotrebič vyčistite.
4. Nechajte otvorené dvere spotrebiča.

Rozmrazovanie

Odmrazovanie mraziaceho priestoru

Mraziaci priestor sa neodmrázuje automaticky, pretože zmrazené potraviny sa nesmú rozmráziť. Vrstva námrazy v mraziacom priestore zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebú elektrického prúdu. Odstraňujte námrazu pravidelne.

Pozor

Námrazu alebo ľad neoškrabujte nožom ani iným špicatým predmetom. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.

Postupujte nasledujúcim spôsobom:

Upozornenie

Približne 4 hodiny pred odmrazovaním zapnite superzmrazovanie, aby boli potraviny hlboko zmrazené a tým mohli byť skladované dlhšiu dobu pri izbovej teplote.

1. Vyberte zmrazené potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste.
2. Vypnite spotrebič.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
4. Na urýchlenie odmrazovania, postavte hrniec s horúcou vodou na podložku do mraziaceho priestoru.
5. Rozmrazenú vodu utrite utierkou alebo špongiou.
6. Vyutierajte do sucha mraziaci priestor.
7. Spotrebič opäť zapnite.
8. Vložte opäť zmrazené potraviny.

Chladiaci priestor sa odmrazuje automaticky

Ked' chladiaci agregát pracuje, tvoria sa na zadnej stene chladiaceho priestoru kvapky kondenzovanej vody alebo námraza. Je to funkčne podmienené. Kvapky kondenzovanej vody ani námrazu nemusíte utierať. Zadná stena sa odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda odteká do odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu, obrázok **10**. Z odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu odteká do chladiaceho agregátu, kde sa odpáruje.

Upozornenie

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a otvor pre odtok čistite pravidelne, aby kondenzovaná voda mohla bez prekážok odtekať.

Čistenie spotrebiča

Pozor

- Nepoužívajte žiadne čistiacie prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok, chloridy alebo kyseliny.
- Nepoužívajte abrazívne alebo drsné špongie. Na kovových povrchoch môže dôjsť k vzniku korózie.
- Odkladacie plochy a zásobníky nikdy neumývajte v umývačke riadu. Diely by sa mohli deformovať!

Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Pred čistením spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku!
3. Vyberte potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je k dispozícii) položte na potraviny.
4. Počkajte, až sa vrstva námrazy roztopí.
5. Spotrebič vyčistite mäkkou handričkou, vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie, s neutrálnym pH. Voda na umývanie sa nesmie dostať do osvetlenia alebo odtokovým otvorm do oblasti odparovania.
6. Tesnenie dverí umyte len čistou vodou a potom vytierajte poriadne do sucha.
7. Po čistení: spotrebič opäť pripojte a zapnite.
8. Vložte opäť potraviny.

Vybavenie

Na čistenie je možné všetky variabilné diely spotrebiča vybrať.

Vybranie sklenených odkladacích plôch

Obrázok 5

Nadvihnite sklenené odkladacie plochy, tiahnite ich smerom dopredu, spusťte a vyklopte na stranu.

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu

Na čistenie odtokového žliabku kondenzovanej vody sa musí vybrať sklenená odkladacia plocha nad zásuvkou na zeleninu, obrázok 1/8.

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor čistite pravidelne vatovou tyčinkou alebo pod., aby kondenzovaná voda mohla odtekať.

Vybranie zásobníka

Obrázok 11

Vysuňte nádobu až na doraz, vpredu ju nadvihnite a vyberte.

Nádoba na zeleninu

Obrázok 12

Kryt nádoby na zeleninu je možné na čistenie vybrať.

Stlačte po sebe bočné tlačidlá a vyberte pritom kryt z nádoby na zeleninu.

Vybranie priehradiek vo dverách

Obrázok 13

Nadvihnite a vyberte priehradky.

Zápachy

Ak sú patrné nepríjemné zápachy:

1. Vypnite spotrebič tlačidlom Zap./Vyp.
Obrázok 2/1
2. Vyberte zo spotrebiča všetky potraviny.
3. Vyčistite vnútorný priestor (pozri kapitolu „Čistenie spotrebiča“).
4. Očistite všetky obaly.
5. Silne aromatické potraviny vzduchotesne zabaľte, aby sa zabránilo tvorbe zápachov.
6. Spotrebič opäť zapnite.
7. Vložte potraviny.
8. Po 24 hodinách skontrolujte, či opäťovne došlo k tvorbe zápachov.

Úspora energie

- Postavte spotrebič v suchej,obre vetranej miestnosti! Spotrebič nestavajte priamo na slnko alebo do blízkosti tepelného zdroja (napr. výhrevného telesa, sporáka). V prípade potreby použite izolačnú dosku.
- Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča.
- Zmrazené potraviny položte na rozmrazenie do chladiaceho priestoru a využite ich chladu na chladenie potravín.
- Vrstvu námrazy v mraziacom priestore pravidelne odmrazujte. Vrstva námrazy zhoršuje prenos chladu na zmrzené potraviny a zvyšuje spotrebę elektrického prúdu.
- Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu.
- Aby ste zabránili vyššej spotrebe elektrického prúdu, vyčistite príležitostne zadnú stranu spotrebiča.
- Ak je k dispozícii: Namontujte stenovú rozpierku, aby ste dosiahli deklarovanú spotrebę energie spotrebiča (pozri Návod na montáž). Redukovaná vzdialenosť od steny neobmedzuje spotrebič v jeho funkcií. Spotreba energie sa potom môže nepatrne zvýšiť. Vzdialenosť 75 mm sa nesmie prekročiť.
- Usporiadanie dielov vybavenia nemá žiadny vplyv na spotrebę energie spotrebiča.

Osvetlenie (LED)

Tento spotrebič je vybavený osvetlením diódami LED, ktoré nepotrebuje údržbu. Opravy tohto osvetlenia smie vykonávať len zákaznícky servis alebo autorizovaní odborníci.

Prevádzkové zvuky

Úplne bežné zvuky

Bzučanie

Motory sú v chode (napr. chladiace agregáty, ventilátor).

Bublanie, bzučanie alebo kloktanie

Rúrkami preteká chladivo.

Cvaknutie

Zapnutie/vypnutie motora, spínača alebo magnetických ventilov.

Zabránenie hlučnosti

Spotrebič nestojí rovno

Vyrovnejte prosím spotrebič pomocou vodováhy. Použite na to skrutkovacie nožičky alebo podložky.

Spotrebič sa „niečoho dotýka“

Odsuňte spotrebič od okolitého nábytku alebo od susedných spotrebičov.

Nádoby alebo odkladacie plochy sa kívajú alebo zadrhávajú

Skontrolujte, prosím, vyberateľné diely a poprípade ich opäť nasadťte.

Flaše alebo nádoby sa dotýkajú

Flaše alebo nádoby od seba mierne odsuňte.

Odstránenie drobných porúch svojpomocne

Skôr ako zavoláte zákaznícky servis:

Skontrolujte, či poruchu nemôžete odstrániť sami na základe nasledujúcich upozornení.

Náklady za poradenské prípady vykonané zákazníckym servisom musíte prevziať sami – aj v priebehu záručnej lehoty!

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Teplota sa silno líši od nastavenia.	Výpadok elektrického prúdu; zareagovala poistka; sietová zástrčka nie je riadne v zásuvke.	V niektorých prípadoch stačí, ak spotrebič na 5 minút vypnete. Ak je teplota príliš vysoká, skontrolujte po niekoľkých hodinách, či došlo k aproximácii teploty. Ak je teplota príliš nízka, skontrolujte druhý deň teplotu ešte raz.
Nesvetia žiadna indikácia.	Výpadok elektrického prúdu; zareagovala poistka; sietová zástrčka nie je riadne v zásuvke.	Pripojte sietovú zástrčku. Skontrolujte, či ide elektrický prúd, skontrolujte poistiky.
Teplota v chladiacom priestore je príliš nízka.	Je nastavená príliš nízka teplota.	Nastavte vyššiu teplotu (pozri kapitolu „Nastavenie teploty“).
Dno chladiaceho priestoru je mokré.	Odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu alebo odtokový otvor sú upchaté.	Vycistite odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor (pozri „Čistenie spotrebiča“). Obrázok 10
Teplota v mraziacom priestore je príliš vysoká.	Časté otváranie spotrebiča. Otvary prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Neotvárajte zbytočne spotrebič. Odstráňte prekážky.
	Zmrzavanie väčšieho množstva čerstvých potravín.	Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.
Spotrebič nechladí, indikácia teploty a osvetlenie svietia.	Je zapnutý predvádzací režim.	Spustite samočinný test spotrebiča (pozri kapitolu „Samočinný test spotrebiča“). Po ukončení programu prejde spotrebici do regulačnej prevádzky.

Samočinný test spotrebiča

Spotrebič je vybavený programom pre automatický samočinný test, ktorý Vám zobrazí zdroje porúch, ktoré môže odstrániť len Váš zákaznícky servis.

Spustenie samočinného testu spotrebiča

Obrázok **2**

1. Vypnite spotrebič tlačidlom 1 Zap./Vyp. a počkajte 5 minút.
2. Zapnite spotrebič tlačidlom Zap./Vyp. 1 a v priebehu prvých 10 sekúnd držte 3–5 sekúnd stlačené tlačidlo pre nastavenie teploty 4, až sa na indikácii teploty 2 rozsvieti 2 °C.

Samočinný testovací program sa spustí, ak sa postupne rozsvieti indikácie teploty.

Ked' spotrebič po krátkej dobe zobrazí teplotu, ktorá bola nastavená pred samočinným testom, je to v poriadku.

Pokiaľ bliká indikácia „super“ 3 10 sekúnd, jedná sa o chybu.
Informujte zákaznícky servis.

Ukončenie samočinného testu spotrebiča

Po ukončení programu prejde spotrebič do regulačnej prevádzky.

Zákaznícky servis

Zákaznícky servis vo Vašej blízkosti nájdete v telefónnom zozname alebo v zozname stredisiek zákazníckeho servisu. Pri komunikácii so zákazníckym servisom uveďte číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD-Nr.) spotrebiča.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Obrázok **14**

Pomôžte, prosím, oznamením čísla výrobku a výrobného čísla zabrániť zbytočným výjazdom. Ušetríte si s tým spojené zvýšené náklady.

Objednávka opravy a porada v prípade porúch

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

Przed pierwszym włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie instrukcję użytkowania i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji użytkowania. Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Bezpieczeństwo techniczne

Przewody obiegu chłodniczego wypełnione są małą ilością czynnika (R600a), nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale wykazującego właściwości palne. Nie niszczy warstwy ozonowej i nie przyczynia się do efektu cieplarnianego. Uchodzący czynnik chłodniczy może spowodować zranienie oczu lub się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapłonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku, może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g medium chłodzącego w urządzeniu przypadał co najmniej 1 m³ pomieszczenia. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, wtedy musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub przez uprawnionego do tego fachowca. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

Naprawy może przeprowadzić tylko i wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Wolno używać tylko części oryginalnych urządzenia producenta. Producent gwarantuje, że tylko te części spełniają wymogi bezpieczeństwa.

Nie używać rozgałęźników wielogniazdowych, przedłużaczy ani adapterów.

Podczas użytkowania

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych innych urządzeń elektrycznych (jak np. grzejniki, elektryczne maszynki do lodów itp.). Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może się osadzić na przewodach elektrycznych i spowodować zwarcie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.

- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych albo ostrzych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pryskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerosolowe (np. dozowniki w aerosolu) ani materiałów wybuchowych. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach ani na drzwiach urządzenia; nie używać ich jako podpórki.
- Przed przystąpieniem do rozmrażania i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za elektryczny przewód zasilający.

- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelnienia drzwi nie zabrudzać olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi stanaą się porowate.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Mroźonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażania. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Unikać dłuższego kontaktu dłoni z mrożonkami, lodem lub przewodami parownika itp. Nie bezpieczeństwo poparzenia lodem!
- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!

- **Zapobieganie ryzyka oddziałującego na dzieci oraz osoby zagrożone:**

Zagrożeniem objęte są dzieci, osoby, ograniczone pod względem fizycznym, psychicznym lub w percepcji swojego otoczenia oraz osoby nie dysponujące wystarczającą wiedzą odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia.

Upewnić się, że dzieci oraz osoby zagrożone zrozumiały zagражаjące im niebezpieczeństwo.

Osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo dzieci oraz osoby zagrożone musi nadzorować ich czynności gdy te obsługują urządzenie.

Urządzenie mogą używać dzieci powyżej lat 8.

Podczas wykonywania czynności związanymi z czyszczeniem oraz przeglądkiem urządzenia przez dzieci proszę je przy tym nadzorować.

Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Dzieci w gospodarstwie domowym

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy:
klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 2004/108/EC.

Obieg medium chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335-2-24). To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Prosimy Państwa o pomoc: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia albo w urzędzie miasta lub gminy.

♻️ Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenie nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórную można odzyskać cenne surowce.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzący z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

⚠️ Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.
3. Nie wyjmować półek i pojemników, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do środka!
4. Nie pozwalać dzieciom na zabawę zużytym urządzeniem.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodów urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakąś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie reklamacji proszę zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie wolnostojące
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Worek z materiałem montażowym
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

Temperatura pomieszczenia

Urządzenie jest skonstruowane dla określonej klasy klimatycznej.

W zależności od klasy klimatycznej można eksploatować urządzenie w następujących zakresach temperatury pomieszczenia, w którym jest ustawione.

Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej, rysunek 14.

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Wskazówka

Urządzenie jest w pełni sprawne w obrębie granic temperatury pomieszczenia danej klasy klimatycznej. Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury +5 °C.

W takim przypadku zalecamy nastawienie na najzimniejszą temperaturę w komorze chłodzenia aby zredukować możliwość powstawania kondensowanej wody.

Cyrkulacja powietrza

Rysunek 3

Powietrze ogrzewa się na tylnej ściance urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkode. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej. Na skutek tego zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nigdy nie przysłaniać lub zastawiać krat wentylacyjnych!

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem
Jeżeli długość kabla sieciowego jest niewystarczająca, nie należy używać rozgałęźników wielogniazdowych ani przedłużaczy. W tej sytuacji należy się skontaktować z serwisem w celu omówienia alternatywnego rozwiązania.

Urządzenie spełnia wymogi klasy ochrony I. Należy je podłączać tylko do źródła prądu przemiennego 220-240 V/ 50 Hz za pośrednictwem przepisowo zainstalowanego gniazdka sieciowego z przewodem ochronnym. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o wartości 10 A do 16 A.

Jeżeli urządzenie ma być użytkowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić, czy podane wartości napięcia i rodzaj prądu są zgodne z parametrami sieci elektrycznej w miejscu instalacji urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, ilustracja 14.

Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, zanim urządzenie zostanie włączone. Podczas transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w sprężarce przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wymyć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).

Podłączanie do sieci elektrycznej

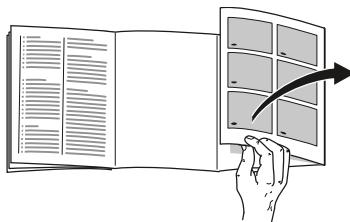
Gniazdko sieciowe musi się znajdować w pobliżu urządzenia i musi być łatwo dostępne dla użytkownika również po ustawieniu urządzenia.

⚠ Ostrzeżenie

W żadnym wypadku nie podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych”.

Do eksploatacji naszych urządzeń można używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym oraz przetwornic z regulacją napięcia taktowanych częstotliwością sieci. Przetwornice z regulacją napięcia taktowane częstotliwością sieci są używane przy instalacjach fotowoltaicznych podłączonych do publicznej sieci elektrycznej. Przy rozwiązaniach „wyspowych”, (np. statki lub chaty górskie względnie schroniska) z brakiem dostępu do bezpośredniego podłączenia do publicznej sieci elektrycznej, proszę używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym.

Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wielu modeli.

Wyposażenie modeli może się różnić.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

Rysunek **1**

- 1-4 Panele obsługi
- 5 Szklana półka w komorze zamrażania
- 6 Oświetlenie (LED)
- 7 Szklana półka w komorze chłodzenia
- 8 Pojemnik na warzywa
- 9 Odkręcone nóżki
- 10 Półka na drzwiach
- 11 Półka na duże butelki

- A Komora zamrażania
- B Komora chłodzenia

Panely obsługi

Rysunek 2

- 1 **Przycisk włączanie/wyłączanie**
Służy do włączania i wyłączania całego urządzenia.
- 2 **Wskaźnik temperatury dla komory chłodzenia**
Liczby odpowiadają temperaturze nastawionej dla komory chłodzenia w °C.
- 3 **Wskaźnik „super zamrażanie”**
Świeci się, gdy funkcja „super zamrażanie” jest włączona.
- 4 **Przycisk nastawiania temperatury komory chłodzenia**
Tym przyciskiem nastawia się temperaturę komory chłodzenia.

Włączenie urządzenia

Rysunek 2

Włączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie 1.
Urządzenie zaczyna chłodzić.
Oświetlenie jest włączone przy otwartych drzwiach.
Zaleca się nastawienie na +4 °C.

Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Po włączeniu urządzenia może upływać parę godzin, zanim nastawione temperatury zostaną osiągnięte.
- Nie wkładać przedtem do urządzenia żadnych produktów spożywczych.
- Podczas pracy agregatu chłodzącego osadzają się krople wody lub szron na tylnej ściance wewnętrz komory chłodzenia; jest to zjawisko normalne wynikające z zasady działania urządzenia. Zdrapywanie warstwy szronu lub wycieranie kropel wody nie jest konieczne. Tylna ściana odszraňa się automatycznie. Spływająca woda odpływa poprzez rynnę odpływową, rysunek 10, do agregatu chłodzącego i tam odparowuje.
- Czołowe ścianki urządzenia są częściowo lekko ogrzewane co zapobiega kondensacji wody w obszarze uszczelnienia drzwi.
- Jeżeli po zamknięciu drzwi komory zamrażania te nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę poczekać chwilę, aż wyrówna się powstałe podciśnienie.
- Ruszty komory zamrażania mogą w niektórych miejscach szybciej pokrywać się szronem, co jest spowodowane sposobem pracy systemu chłodniczego. Nie ma to jednak żadnego ujemnego wpływu na działanie urządzenia ani zużycie energii elektrycznej. Rozmrożenie urządzenia jest konieczne dopiero wtedy, gdy na całej powierzchni rusztu komory zamrażania zgromadzi się warstwa szronu lub lodu o grubości większej niż 5 mm.

Nastawianie temperatury

Rysunek 2

Komora chłodzenia

Temperaturę można nastawiać w zakresie od +2 °C do +8 °C.

Naciskać przycisk nastawiania temperatury 4 tak długo, aż do nastawienia żądanej temperatury komory chłodzenia.

Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci. Nastawiona temperatura ukazuje się na wskaźniku temperatury 2.

Komora zamrażania

Temperatura w komorze zamrażania jest zależna od temperatury w komorze chłodzenia.

Niższa temperatura komory chłodzenia wywołuje również niższą temperaturę w komorze zamrażania.

Komora chłodzenia

Komora chłodzenia jest idealnym miejscem do przechowywania gotowych potraw, pieczywa i ciasta, konserw, skondensowanego mleka i twardych serów.

Przestrzegać przy rozmieszczaniu

Produkty spożywcze wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowany zostanie aromat, kolor i świeżość. Poza tym zapobiega to przeniesieniu się zapachów i smaków oraz przebarwieniom elementów z tworzyw sztucznych.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby produkty spożywcze nie dotykały tylnej ścianki. W przeciwnym wypadku utrudnia to swobodną cyrkulację powietrza we wnętrzu urządzenia.

Produkty spożywcze lub opakowania mogą przymarznąć do tylnej ścianki.

Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej. Rysunek 14

Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna:

- Najzimniejsza strefa znajduje się w wysuwany pojemniku. Rysunek 4

Wskazówka

W najzimniejszej strefie przechowywać łatwo psujące się produkty spożywcze (np. ryby, wędliny, mięso).

- Najcieplejsza strefa znajduje się przy drzwiach u góry.

Wskazówka

W najcieplejszej strefie proszę przechowywać np. twardy ser i masło. W ten sposób ser rozwija swój aromat a masło daje się łatwo rozsmarować.

Komora zamrażania

Używanie komory zamrażania

- Do przechowywania mrożonek.
- Do przygotowania lodu w kostkach.
- Do zamrażania produktów spożywczych.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte! Zamrożone produkty rozmrażają się przy otwartych drzwiach a w komorze zamrażania tworzy się dużo szronu. Poza tym prowadzi to do marnowania prądu na skutek zbyt dużego zużycia energii elektrycznej!

Maksymalna wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania w ciągu 24 godzin, podane są na tabliczce znamionowej. Rysunek 14

Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używa się tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Warzywa powinny być blanszowane przed zamrożeniem, aby zachowały wartości odżywcze, zapach oraz barwę. Oberżyny, papryka, cukinia oraz szparagi nie muszą być blanszowane.

Literaturę na temat zamrażania oraz blanszowania można nabyć w księgarniach.

Wskazówka

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

■ Do zamrażania nadają się:

Pieczywo, ryba oraz owoce morza, mięso, dziczyzna, drób, warzywa, owoce, zioła, jajka bez skorupki, produkty mleczne jak ser, masło i twaróg, gotowe potrawy i resztki potraw jak zupy, dania jednogarnkowe, gotowane mięso i ryby, potrawy z ziemniaków, zapiekanki oraz desery.

■ Do zamrażania nie nadają się:

Rodzaje warzyw, które można spożywać na surowo, jak sałaty liściaste lub rzodkiewka, jajka w skorupce, winogrona, całe jabłka, gruszki oraz brzoskwinie, jajka na twardo, jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Crème fraîche (lekkie ukwaszona śmietana, zawierająca około 35% tłuszczy) oraz majonez.

Opakowanie mrożonek

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia, należy szczerle zapaść, aby nie straciły smaku i nie wyschnęły.

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, węże foliowe z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania.

Produkty te można nabyć w sklepach.

Na opakowania nie nadają się:

Papier do pakowania, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane reklamówki.

Do zamykania opakowań nadają się:

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, szpagat, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp.

Woreczki i węże foliowe z polietylenu można zamykać przy użyciu zgrzewarki do folii.

Okres przechowywania mrożonek

Okres przydatności do spożycia zależy od rodzaju produktu spożywczego.

Przy temperaturze wynoszącej -18 °C:

- ryby, wędliny, gotowe potrawy, ciasto i pieczywo:
do 6 miesięcy
- ser żółty, drób, mięso:
do 8 miesięcy
- warzywa i owoce:
do 12 miesięcy

Super zamrażanie

Produkty spożywcze należy możliwie szybko całkowicie zamrozić, aby zachowały witaminy, wartości odżywcze, swój wygląd i smak.

Proszę na kilka godzin przed włożeniem nowych produktów włączyć funkcję „super zamrażanie“, aby nie dopuścić do niekorzystnego wzrostu temperatury.

Na ogół wystarcza 4–6 godzin.

Po włączeniu tej funkcji urządzenie pracuje bez przerwy a w komorze zamrażania uzyskiwana jest bardzo niska temperatura.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję „super zamrażanie“ 24 godziny przed włożeniem nowych produktów.

Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez włączania funkcji „super zamrażanie“.

Włączanie i wyłączanie

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk nastawiania temperatury 4 tyle razy, aż zaświeci się wskaźnik super 3.

Funkcja „super zamrażanie“ wyłącza się automatycznie po upływie 2½ dni.

Odmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania, mamy do wyboru następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pomieszczenia,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

Uwaga

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wyposażenie

(nie dla wszystkich modeli)

Szklane półki

Rysunek **5**

Półki wewnętrzne można konfigurować w zależności od potrzeby: W tym celu pociągnąć półkę, unieść z przodu do góry i wyjąć.

Pojemnik na warzywa z regulatorem wilgotności

Rysunek **6**

W celu stworzenia optymalnego klimatu do przechowywania warzyw i owoców można odpowiednio regulować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa, zależnie od ilości przechowywanych w nim produktów:

- mała ilość warzyw i owoców – wysoka wilgotność powietrza
- duża ilość warzyw i owoców – niska wilgotność powietrza

Wskazówki

- Owoce wrażliwe na działanie niskiej temperatury (np. ananasy, banany, papaja, owoce cytrusowe) oraz warzywa (np. oberżyna, ogórek, cukinia, papryka, pomidory oraz kartofle) powinny być przechowywane poza lodówką w temperaturze ok. +8 °C do +12 °C aby zachować idealną jakość oraz aromat.

- W pojemniku na warzywa może się wytworzyć skondensowana woda – w zależności od przechowywanej ilości oraz rodzaju produktów. Wytrzeć skondensowaną wodę suchą ścierką i dopasować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa za pomocą regulatora wilgotności.

Półka na butelki

Rysunek **7**

W półce na butelki można bezpiecznie przechowywać butelki. Umocowanie w dowolnym miejscu.

Uchwyt na butelki

Rysunek **8**

Uchwyt zabezpiecza butelki przed przewróceniem się podczas otwierania i zamykania drzwi urządzenia.

Foremka do lodu

Rysunek **9**

1. Foremkę do lodu napełnić do ¾ wodą pitną i postawić w komorze zamrażania.
2. Przymarzniętą formkę do lodu uwolnić tylko tępym przedmiotem (trzonem łyżki).
3. W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać formkę do lodu krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

Naklejka "OK"

(nie dla wszystkich modeli)

Na podstawie naklejki "OK" można sprawdzić, czy w komorze chłodzenia jest osiągana temperatura zalecana do przechowywania żywności +4 °C lub niższa. Jeśli naklejka nie pokazuje "OK", wtedy proszę stopniowo obniżać temperaturę.

Wskazówka

Po uruchomieniu urządzenia może upływać nawet do 12 godzin, zanim zostanie osiągnięta nastawiona temperatura.



Pravidłowe nastawienie

Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

Wyłączanie urządzenia

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk włączanie/wyłączanie 1.

Wskaźnik temperatury 2 gaśnie i wyłącza się agregat chłodzący.

Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
4. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.

Odmrażanie

Odmrażanie komory zamrażania

Komora zamrażania nie odmraża się automatycznie, ponieważ przechowywanych mrożonek nie wolno odmrażać. Warstawa szronu i lodu zgromadzona w komorze zamrażania utrudnia przekazywanie zimna do przechowywanych mrożonek i zwiększa zużycie energii. Warstwę szronu należy regularnie usuwać.

Uwaga

Warstwy szronu lub lodu nie należy zdrapywać nożem lub innym ostrym przedmiotem. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodzącego. Pryskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.

Proszę postępować w następujący sposób:

Wskazówka

Ok. 4 godziny przed odmrażaniem włączyć funkcję „super zamrażanie“, aby mrożonki osiągnęły jak najniższą temperaturę, co umożliwi ich składowanie przez dłuższy czas w temperaturze pokojowej.

1. Wyjąć mrożonki i położyć je w chłodnym miejscu.
2. Wyłączyć urządzenie.

3. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.
4. W celu przyśpieszenia procesu odmrażania proszę postawić w komorze zamrażania garnek z gorącą wodą na podkładce (np. na deseczce do krojenia).
5. Skropliny wycierać ścierką lub gąbką.
6. Komorę zamrażania wytrzeć do sucha.
7. Ponownie włączyć urządzenie.
8. Włożyć mrożonki.

Komora chłodzenia odszrania się automatycznie

Podczas pracy agregatu chłodzącego wydzielają się skropliny lub tworzy się szron na tylnej ściance komory chłodzenia. Wynika to z zasady działania urządzenia. Skroplin lub szronu nie trzeba ścierać. Tylna ściana odszrania się automatycznie. Woda kondensacyjna spływa do rynny na skropliny, rysunek 10. Z rynny na skropliny woda spływa do sprężarki i tam wyparowuje.

Wskazówka

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy utrzymywać w czystości, aby skroplona woda mogła odpływać bez przeszkód.

Czyszczenie urządzenia

Uwaga

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników zawierających piasek, związki chloru albo kwasy.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.
- Półek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować!

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik!
3. Wyjąć produkty spożywcze i ułożyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są) położyć na mrożonkach.
4. Poczekać, aż warstwa szronu się rozmrozi.
5. Wyczyścić urządzenie miękką ścierką używając lejniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH. Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia lub poprzez otwór odpływowy do obszaru parownika.
6. Uszczelnienie drzwi umyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.
7. Po umyciu: Ponownie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej i włączyć.
8. Ponownie włożyć produkty spożywcze.

Wyposażenie

Wszystkie elementy wyposażenia można wyjąć do czyszczenia.

Wyjmowanie szklanych półek

Rysunek 5

Szklane półki unieść, pociągnąć do przodu, opuścić i wychylić z boku.

Rynna odpływu wody kondensacyjnej

W celu wyczyszczenia rynny odpływu wody kondensacyjnej trzeba wyjąć szklaną półkę znajdująca się nad szufladą na warzywa, rysunek 1/8.

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy należy czyścić regularnie wacikiem na patyczku lub t.p., aby skroplona woda mogła swobodnie odpływać.

Wyjmowanie pojemnika

Rysunek 11

Pojemnik wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

Pojemnik na warzywa

Rysunek 12

Osłonę pojemnika na warzywa można wyjąć do czyszczenia.

Nacisnąć kolejno boczne przyciski i zdjąć osłonę z pojemnika na warzywa.

Wyjmowanie półek znajdujących się w drzwiach

Rysunek 13

Półki unieść do góry i wyciągnąć.

Zapachy

W przypadku wystąpienia nieprzyjemnych zapachów należy:

1. Wyłączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie. Rysunek 2/1
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie produkty spożywcze.
3. Wymyć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).
4. Wyczyścić wszystkie opakowania.
5. Szczelnie zapakować produkty spożywcze o intensywnym zapachu, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
6. Ponownie włączyć urządzenie.
7. Rozmieścić produkty spożywcze.
8. Po upływie 24 godzin sprawdzić, czy ponownie powstał jakiś zapach.

Oświetlenie (LED)

Urządzenie wyposażone jest w oświetlenie diodowe LED nie wymagające przeglądu ani konserwacji.

Naprawę oświetlenia może przeprowadzić tylko i wyłącznie autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Oszczędzanie energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka). W razie potrzeby zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Mrożonki przeznaczone do odmrożenia włożyć do komory chłodzenia aby w ten sposób wykorzystać mrożonkę do ochłodzenia produktów spożywczych znajdujących się w komorze chłodzenia.
- Regularnie odmrażać warstwę szronu w komorze zamrażania. Warstwa szronu utrudnia oddawanie zimna do mrożonek i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Drzwi urządzenia otwierać na możliwie krótki okres czasu.
- Tylną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.
- Jeżeli dołączone:
Proszę zamontować elementy dystansowe, aby osiągnąć podany pobór energii (patrz „Instrukcja montażu“). Zredukowana odległość od ściany nie ogranicza funkcji urządzenia. Pobór energii może się wtedy nieznacznie podwyższyć. Nie przekraczać odległości 75 mm.
- Rozmieszczenie części wyposażenia nie ma żadnego wpływu na pobór energii urządzenia.

Odgłosy pracy urządzenia

Normalne odgłosy

Brzeczenie

Silniki pracują (np. sprężarka, wentylator).

Kipienie, bulgotanie lub szum

Medium chłodzące przepływa w przewodach.

Klikanie

Silnik, przełącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

Zapobieganie powstawaniu hałasu

Urządzenie stoi nierówno

Proszę wypoziomować urządzenie za pomocą poziomnicy. Do tego celu proszę wykorzystać odkręcone nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od sąsiednich mebli lub urządzeń.

Pojemniki lub półki chwieją się albo blokują się

Proszę sprawdzić ruchome elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

Butelki lub pojemniki dotykają się

Proszę lekko rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki lub pojemniki.

Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy mogą Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Rzeczywista temperatura różni się znacznie od nastawienia.		<p>W niektórych przypadkach wystarczy wyłączyć urządzenie na 5 minut.</p> <p>Jeżeli temperatura jest zbyt wysoka, proszę sprawdzić po kilku godzinach, czy nastąpiła zmiana temperatury.</p> <p>Jeżeli temperatura jest za niska, proszę sprawdzić ponownie następnego dnia.</p>
Nie świeci się żaden wskaźnik.	Awaria w dopływie prądu; zadziałał bezpiecznik; wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę do gniazdka. Sprawdzić, czy jest napięcie. Sprawdzić bezpieczniki.
W komorze chłodzenia jest za zimno.	Nastawiono zbyt niską temperaturę.	Nastawić wyższą temperaturę (patrz rozdział „Nastawianie temperatury“).
Dno komory chłodzenia jest mokre.	Zatkane rynny na skropliny lub otwór odpływowy.	Wyczyścić rynny na skropliny i otwór odpływowy, patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“. Rysunek 10
W komorze zamrażania jest za ciepło.	Zbyt często otwierano urządzenie.	Nie otwierać urządzenia niepotrzebnie.
	Otwory wentylacyjne są zasłonięte.	Usunąć przeszkody.
	Zamrażanie większej ilości świeżych produktów.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.
Urządzenie nie chłodzi; świeci się wskaźnik temperatury oraz oświetlenie.	Urządzenie znajduje się w trybie ekspozycyjnym.	<p>Włączyć autotest urządzenia (patrz rozdział „Autotest urządzenia“).</p> <p>Po zakończeniu programu, urządzenie powraca do normalnego trybu pracy.</p>

Autotest urządzenia

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny program samotestujący, który wskazuje źródła błędów, które może usunąć tylko autoryzowany serwis naszej firmy.

Włączanie autotestu urządzenia

Rysunek 2

1. Wyłączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie 1 i odczekać 5 minut.
2. Włączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie 1 i w ciągu pierwszych 10 sekund nacisnąć i przytrzymać wcisnięty przycisk nastawiania temperatury 4 na ok. 3-5 sekund, aż na wskaźniku temperatury 2 pojawi się 2 °C.

Program samotestujący startuje, gdy zaświecą się kolejno wskaźniki temperatury.

Jeżeli urządzenie po krótkim czasie pokaże temperaturę nastawioną przed włączeniem autotestu urządzenia, wtedy wszystko jest w porządku.

Jeżeli wskaźnik super 3 migła przez 10 sekund, oznacza to, że wystąpił błąd. Proszę zawiadomić serwis.

Wyłączanie autotestu urządzenia

Po upływie programu, urządzenie powraca do normalnego trybu pracy.

Serwis

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych. Proszę podać pracownikowi serwisu numer urządzenia (E-Nr.) oraz numer seryjny (FD-Nr.) urządzenia.

Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Rysunek 14

Podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega niepotrzebnym dojazdom. Pozwoli to uniknąć związanych z tym dodatkowych kosztów.

Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

PL 801 191 534

Indicații de siguranță și de avertizare

Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citii cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Producătorul nu răspunde, dacă dvs. neglijați indicațiile și avertizările instrucțiunii de utilizare. Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator.

Siguranță tehnică

Prin tubulatura circuitului de răcire curge o cantitate redusă dintr-un agent frigorific ecologic, dar inflamabil (R600a). Acest agent nu este dăunător pentru stratul de ozon și nu amplifică efectul de seră. Dacă se scurge agentul frigorific, pot fi provocate leziuni oculare sau agentul se poate inflama.

În caz de deteriorare

- Țineți la distanță de aparat focul deschis sau sursele de aprindere.
- Se va aerisi camera timp de câteva minute.
- Se oprește aparatul și se scoate ștecherul de rețea.
- Se va informa serviciul clienți.

Cu cât se află o cantitate mai mare de substanță frigorifică în aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care se află aparatul. În camere prea mici, în cazul unei surgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer.

Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin 1 m^3 . Cantitatea de soluție de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar. Instalații și reparații neprofesionale pot pune utilizatorul în pericol.

Reparațiile pot fi făcute numai de către producător, serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar.

Pot fi folosite numai piese originale ale producătorului.

Numai la aceste piese producătorul garantează, că ele îndeplinesc cerințele de siguranță.

Să nu utilizați prize multiple, prelungitoare sau adaptoare.

La utilizare

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzit, aparate electrice de produs gheăță etc.). Pericol de explozie!
- Nu dezghețați niciodată aparatul cu un curătător cu aburi! Aburul poate ajunge la părțile electrice și poate declanșa un scurt-circuit. Pericol de electrocutare!
- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a îndepărta straturile de brumă sau de gheăță. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) și nici substanțe explozive. Pericol de explozie!
- Sochl, sertarele, ușile etc. nu vor fi folosite abuziv ca treaptă de păsire sau pentru sprijinire.
- Pentrudezghețare și curățire se scoate ștecherul din priză sau se oprește siguranța. Se va trage de ștecher, nu de cablul de racordare!
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.
- Părțile din material plastic și garnitura ușii nu se vor murdări cu ulei sau grăsimi. Astfel părțile din material plastic și garnitura ușii devin poroase.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale aparatului.

■ **Evitarea de riscuri pentru copii și persoane periclitate:**

În pericol sunt copiii, persoanele limitate în perceptia lor fizică și psihică precum și persoanele, care nu au suficiente cunoștințe pentru deservirea sigură a aparatului.

Asigurați-vă, că persoanele periclitate și copiii au înțeles pericolele.

O persoană responsabilă pentru siguranță trebuie să supravegheze sau să îndrumă copiii și persoanele periclitate la aparat.

Numai copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul.

Supravegheați copiii la curățare și întreținere.

Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu aparatul.

- În congelator nu se vor păstra lichide în sticle și cutii (în special băuturi carbogazoase). Sticlele și cutiile ar putea să se spargă!
- Nu introduceți niciodată în gură alimente imediat după ce le-ați scos din congelator. Pericol de rănire!

- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheata sau țevile vaporizatorului etc.

Pericol de rănire!

Copii în gospodărie

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părțile ale acestuia.
Pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliate și a foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.

Condiții generale

Aparatul este indicat pentru răcirea și congelarea de alimente.

Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și pentru mediul casnic.

Aparatul este deparazitat conform Directivei UE 2004/108/EC.

Circuitul de soluție de răcire este verificat în ceea ce privește etanșeitatea.

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice (EN 60335-2-24).

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Indicații de salubrizare

Predarea la deșeuri a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele folosite sunt ecologice și reutilizabile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. aportul: salubrizați ambalajul conform normelor ecologice.

Despre căile actuale de salubrizare vă rugăm să vă informați la comerciantul de specialitate sau la administrația locală.

Predarea aparatului vechi

Aparatele vechi nu sunt deșeuri fără valoare! Printr-o salubrizare ecologică pot fi recuperate materii prime valoroase.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Avertizare

La aparatele scoase din uz

1. Se scoate ștecherul de rețea.
2. Se separă cablul de racordare împreună cu fișa pentru rețea.
3. Nu se scot suporturile și cutiile, pentru a îngreuna intrarea copiilor!
4. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul vechi. Pericol de asfixiere!

Aparatele frigorifice conțin soluție de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubrizate în mod profesional. Țevile circuitului soluției de răcire nu trebuie deteriorate până la salubrizarea lor regulamentară.

Volumul de livrare

După despachetare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări din transport.

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat independent
- Dotare (în funcție de model)
- Pungă cu material de montaj
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Caietul serviciului pentru clienti
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote

Atenție la temperatura camerei și la aerisire

Temperatura camerei

Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă de climă. În funcție de clasa de climă aparatul poate fi folosit la următoarele temperaturi ale camerei.

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip, Fig. 14.

Clasa de climă	Temperatura camerei admisă
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+16 °C până la 38 °C
T	+16 °C până la 43 °C

Indicație

Aparatul funcționează în limitele de temperatură a camerei ale clasei de climă indicate. Dacă un aparat din clasa de climă SN funcționează la temperaturi mai joase ale camerei, pot fi excluse defectiuni ale aparatului până la o temperatură de +5 °C.

În acest caz noi recomandăm, să se regleze cea mai joasă temperatură posibilă a compartimentului de răcire pentru a se reduce o posibilă formare de condens.

Aerisirea

Fig. 3

La peretele din spate al aparatului aerul se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără piedici. Altfel agregatul frigorific trebuie să lucreze mai intens. Aceasta mărește consumul de curent. Din această cauză: nu acoperiți niciodată orificile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

Racordarea aparatului

După instalarea aparatului se aşteaptă cel puțin 1 oră până la punerea lui în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul aflat în compresor să se depoziteze în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se curăță interiorul aparatului (vezi „Curățarea aparatului”).

Conecțarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică

Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie ușor accesibilă și după instalarea aparatului.

⚠ Avertizare

Pericol de electrocutare

Dacă lungimea cablului de alimentare nu este suficientă, în niciun caz să nu utilizați prize multiple sau prelungitoare. Contactați unitatea de service abilitată pentru alternative.

Aparatul corespunde clasei de protecție I. Aparatul se va racorda conform prevederilor, la o priză cu conductor de protecție, pentru alimentarea cu curent alternativ de 220-240 V/50 Hz. Priza trebuie asigurată cu o siguranță de 10 A până la 16 A.

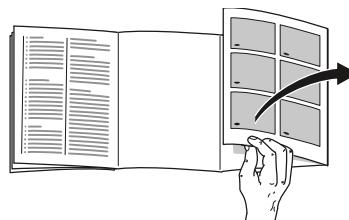
La aparatele care se folosesc în țări neeuropene verificați dacă tensiunea și curentul indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip, fig. 14.

⚠ Avertizare

Aparatul nu trebuie în niciun caz racordat la un ștecher electronic de economisire a energiei.

Pentru utilizarea aparatelor noastre pot fi folosite ondulatoare de rețea și ondulatoare sinusoidale. Ondulatoarele conectate la rețea se folosesc la instalații fotovoltaice, care se leagă direct la rețeaua publică de electricitate. La soluțiile insulare (de ex. vapoare sau cabane de munte), care nu au racord direct la rețeaua publică de curent electric, trebuie folosite ondulatoare sinusoidale.

Să facem cunoștință cu aparatul



Vă rugăm să deschideți ultima pagină cu desene. Această instrucțiune de folosire este valabilă pentru mai multe modele.

Dotarea modelelor poate varia.

Sunt posibile abateri la aceste ilustrații.

Fig. 1

- | | |
|-----|--|
| 1-4 | Elemente de deservire |
| 5 | Suportul de sticlă din compartimentul de congelare |
| 6 | Iluminarea (LED) |
| 7 | Suportul de sticlă din compartimentul de răcire |
| 8 | Cutia pentru legume |
| 9 | Picioare cu șurub |
| 10 | Suportul ușii |
| 11 | Suport pentru sticle mari |
| A | Compartimentul de congelare |
| B | Compartimentul de răcire |

Elemente de deservire

Fig. 2

1 Tasta Pornit/Oprit

Servește la pornirea și oprirea întregului aparat.

2 Indicator de temperatură compartment de răcire

Cifrele corespund temperaturilor reglate în compartimentul de răcire în °C.

3 Indicatorul Supercongelare

Luminează, când este pornită supercongelarea.

4 Tasta de reglare a temperaturii în compartimentul de răcire

Cu tasta se regleză temperatura compartimentului de răcire.

Instrucțiuni de funcționare

- După pornire poate dura câteva ore, până când au fost atinse temperaturile reglate.
- Înainte de aceasta nu introduceți alimente în aparat.
- În timp ce funcționează agregatul frigorific, se formează perle de apă sau brumă pe partea din spate a compartimentului de răcire, acest lucru fiind condiționat de funcționare. Nu este necesară îndepărțarea stratului de brumă sau ștergerea perelor de apă. Peretele din spate se dezgheată automat. Apa de topire este colectată în jgheabul de scurgere, Fig. 10, apoi este condusă la agregatul frigorific și acolo se evaporă.
- Părțile frontale ale carcasei se încălzesc ușor, aceasta împiedică formarea de condens în zona garniturii ușii.
- Dacă ușa compartimentului de congelare nu se poate deschide imediat după închidere, așteptați un moment, până când subpresiunea formată s-a echilibrat.
- Din cauza funcționării sistemului de răcire grătarele de congelare se pot acoperi repede cu brumă în anumite locuri. Aceasta nu are nici o influență asupra funcționării sau a consumului de curent. Dezghețarea devine necesară abia când pe totă suprafața grătarului de congelare s-a format un strat de brumă sau gheată cu o grosime mai mare de 5 mm.

Pornirea aparatului

Fig. 2

Porniți aparatul cu tasta Pornit/Oprit 1. Aparatul începe să răcească. Iluminatul este pornit când ușa este deschisă. Noi recomandăm reglarea la +4 °C.

Reglarea temperaturii

Fig. 2

Compartimentul de răcire

Temperatura este reglabilă de la +2 °C până la +8 °C.

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 4 de atâtea ori, până când este reglată temperatura dorită a compartimentului de răcire.

Se memorează temperatura reglată ultima dată. Temperatura reglată este afișată pe indicatorul de temperatură 2.

Compartimentul de congelare

Temperatura în compartimentul de congelare este dependentă de temperatura din compartimentul de răcire.

Temperaturi mai scăzute în compartimentul de răcire produc temperaturi mai scăzute și în compartimentul de congelare.

Compartimentul de răcire

Compartimentul de răcire este locul de păstrare ideal pentru mâncăruri gătite, produse de brutărie, conserve, lapte condensat și cașcaval.

A se avea în vedere la așezarea alimentelor

Alimentele se așează bine ambalate sau acoperite. Astfel se păstrează aroma, culoarea și prospetimea. În afară de aceasta se va evita transferul de mirosuri și colorarea părților din material plastic.

Indicație

Evitați contactul între alimente și peretele din spate. Altfel este afectată circulația aerului.

Alimentele sau ambalajul ar putea să înghețe lipite de peretele din spate.

Capacitatea utilă

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip.

Fig. 14

Atenție la zonele mai reci din compartimentul de răcire

Prin circulația aerului în compartimentul de răcire se formează zone cu grad diferit de răcire:

- Zona cea mai rece este în recipientul detașabil. Fig. 4

Indicație

În zona cea mai rece păstrați alimente sensibile, (de ex. pește, mezeluri, carne).

- Zona cea mai caldă este pe ușă, sus de tot.

Indicație

În zona cea mai caldă păstrați de ex. cașcaval și unt. Cașcavalul își poate desfășura aroma în continuare, iar untul rămâne în stare de a fi întins pe pâine.

Compartimentul de congelare

Compartiment de congelare se folosește:

- pentru păstrarea alimentelor congelate.
- pentru producerea de cuburi de gheăță.
- pentru congelarea de alimente.

Indicație

Aveți grijă ca uşa compartimentului de congelare să fie mereu închisă! Când uşa este deschisă se topesc alimentele congelate și în compartimentul de congelare se formează multă gheăță. În afară de aceasta: se risipește energie datorită consumului mare de curent!

Capacitatea maximă de congelare

Datele privind capacitatea maximă de congelare în 24 de ore le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 14

Congelarea de alimente proaspete

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și neîndoienice.

Pentru a păstra cât mai bine valoarea nutritivă, aroma și culoarea, legumele ar trebui opărite înainte de congelare. La vinete, ardei, dovlecei și sparanghel nu este necesară opărirea.

Cărți despre congelare și opărire găsiți în librării.

Indicație

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

- Pentru congelare sunt indicate:
Produse de brutărie, pește și fructe de mare, vânat, carne de pasăre, fructe, verdețuri, ouă fără coajă, produse lactate ca brânză, unt și brânză de vaci, mâncare gătită și resturi de mâncare ca supe, supe consistente, carne gătită și pește, preparate din cartofi, sufleuri și deserturi.
- Pentru congelare nu sunt indicate:
Soiurile de legume, care de regulă se consumă crude, cum sunt salata sau ridichile, ouă în coajă, struguri, mere întregi, pere sau piersici, ouă fierte tari, iaurt, lapte bătut, smântână, frișcă și maioneză.

Ambalarea alimentelor congelate

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se înscriptionează ambalajul cu conținutul și data congelării.

Sunt potrivite pentru ambalare:

folii din material plastic, folii tubulare din polietilenă, folii din aluminiu, cazolete pentru congelare.

Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

Neindicate pentru ambalare sunt:

hârtia pentru ambalat, hârtia din pergamant, celofanul, pungile de gunoi și pungile folosite de la cumpărături.

Pentru închidere sunt indicate:

Inele de cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la temperaturi scăzute sau altele similare.

Pungile și foliile tubulare din polietilenă pot fi sigilate cu ajutorul unui aparat de sigilare a pungilor.

Perioada de valabilitate a alimentelor congelate

Durata de păstrare depinde de felul alimentelor.

La o temperatură de -18 °C:

- pește, mezeluri, mâncăruri gătite, produse de panificație:
până la 6 luni
- brânză, carne de pui, carne:
până la 8 luni
- legume, fructe:
până la 12 luni

Super congelarea

Alimentele trebuie pe cât este posibil să fie congelate până la miez, pentru ca să se păstreze vitaminele, substanțele nutritive, aspectul și gustul.

Cu câteva ore înainte de introducerea alimentelor proaspete porniți super congelare, pentru a evita o creștere nedorită a temperaturii.

În general sunt suficiente 4–6 ore.

Aparatul lucrează continuu după pornire, în compartimentul de congelare se atinge o temperatură foarte scăzută.

Dacă trebuie utilizată capacitatea maximă de congelare, trebuie pornită Supercongelarea cu 24 de ore înaintea introducerii mărfurilor proaspete.

Cantități de alimente mai mici (până la 2 kg) pot fi congelate fără super congelare.

Pornirea și oprirea

Fig. 2

Apăsați tasta de reglare a temperaturii 4 de atâtea ori, până când luminează indicatorul super 3.

Supercongelarea se oprește automat după cel mai târziu 2½ zile.

Dezghețarea produselor congelate

În funcție de natura acestora și de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigider
- în cuporul electric, cu/fără ventilator de aer cald
- în cuporul cu microunde

Atenție

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu va mai fi folosită în întregime durata de păstrare a alimentului congelat.

Dotare

(nu la toate modelele)

Suporturile de sticlă

Fig. 5

Dvs. puteți varia suporturile în interiorul aparatului în funcție de necesități: Pentru aceasta suportul se trage în afară, se ridică în față și se scoate.

Lada pentru legume cu regulator de umiditate

Fig. 6

Pentru a crea clima optimă de depozitare pentru legume și fructe, umiditatea aerului în lada pentru legume poate fi reglată în funcție de cantitatea de depozitat:

- cantități mici de legume și fructe – umiditate ridicată a aerului
- cantități mari de legume și fructe – umiditate scăzută a aerului

Indicații

- Fructe sensibile la frig (de ex. ananas, banane, papaya și fructe citrice) și legume sensibile la frig (de ex. vinete, castraveți, zucchini, ardei, roșii și cartofi) ar trebui pentru păstrarea optimă a calității și aromei să fie păstrate în afara frigiderului la temperaturi de circa +8 °C până la +12 °C.

- În funcție de cantitatea și felul alimentelor depozitate în lada pentru legume se poate forma apă de condens. Îndepărtați apa de condens cu o cărpă uscată și adaptați umiditatea aerului în lada pentru legume cu ajutorul regulatorului de umiditate.

Suportul pentru sticle

Fig. 7

În suportul pentru sticle pot fi păstrate sticlele în siguranță. Suportul este variabil.

Suportul pentru sticle

Fig. 8

Suportul pentru sticle împiedică răsturnarea sticlelor la deschiderea și închiderea ușii.

Tăvița pentru gheăță

Fig. 9

1. Tăvița pentru gheăță se umple ¾ cu apă potabilă și se așează în compartimentul de congelare.
2. Tăvița pentru gheăță prinsă se va desprinde numai cu un obiect bont (o coadă de lingură).
3. Desprindeți cuburile de gheăță ținând puțin tăvița sub apă curentă sau fluturând-o puțin.

Autocolantul “OK”

(nu la toate modelele)

Cu autocolantul “OK” puteți verifica dacă domeniile de temperatură recomandate pentru siguranța păstrării alimentelor în compartimentul rece au atins valoarea de +4 °C sau o valoare mai mică. Dacă autocolantul nu indică “OK”, reduceți temperatura treptat.

Indicație

După punerea în funcțiune a aparatului poate dura până la 12 ore, până când este atinsă temperatura setată.



Setarea corectă

Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului

Deconectarea aparatului

Fig. 2

Se apasă tasta Pornit/Oprit 1. Indicatorul de temperatură 2 se stinge și agregatul frigorific se oprește.

Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu veți folosi aparatul pentru mai mult timp:

1. Opriti aparatul
2. Scoateți ștecherul de la rețea sau opriti siguranța.
3. Curătați aparatul.
4. Lăsați ușa aparatului deschisă.

Dezghețare

Dezghețarea compartimentului de congelare

Compartimentul de congelare nu se dezgheță automat, pentru că alimentele congelate nu au voie să se dezghețe. Stratul de gheață din compartimentul de congelare înrăutățește transferul de frig asupra alimentelor congelate în compartimentul de congelare și crește consumul de curent. Îndepărtați în mod regulat stratul de brumă.

Atenție

Stratul de brumă sau de gheață nu se rade cu cuțitul sau cu obiecte ascuțite. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire.

Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

Procedați în felul următor:

Indicație

Cca. 4 ore înainte de dezghețare se pornește supercongelarea, pentru ca alimentele să atingă o temperatură foarte joasă și să poată fi păstrate mai mult timp la temperatura camerei.

1. Scoateți alimentele congelate și depozitați-le temporar într-un loc răcoros.
2. Opriti aparatul.
3. Scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranța.

4. Pentru grăbirea procesului de dezghețare așezați o oală cu apă fierbinte pe un suport de oală în compartimentul de congelare.
5. Ștergeți apa rezultată cu o cârpă sau cu un burete.
6. Ștergeți compartimentul de congelare până când este uscat.
7. Porniți din nou aparatul.
8. Introduceți alimentele congelate.

Compartimentul de răcire se dezgheță automat

În timp ce funcționează agregatul frigorific, pe peretele din spate al compartimentului de răcire se formează stropi de apă sau brumă. Acest lucru este condiționat de funcționare. Nu trebuie să ștergeți stropii de apă sau bruma. Peretele din spate se dezgheță automat. Apa se scurge prin jgheabul apei de dezghețare, Fig. 10. Din jgheabul apei de dezghețare apa trece la agregatul frigorific, unde se evaporă.

Indicație

Jgheabul de apă de dezghețare și gaura de scurgere se vor ține curate, pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

Curățarea aparatului

Atenție

- Nu folosiți substanțe de curățat și nici diluați cu conținut de nisip, clorură sau de acizi.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie. Pe suprafețele metalice s-ar putea produce coroziune.
- Nu curățați niciodată suporturile și recipientele în mașina de spălat vase. Piezele s-ar putea deforma!

Procedați în felul următor:

1. Oprîți aparatul înainte de curățare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau oprîți siguranța!
3. Scoateți alimentele și depozitați-le într-un loc răcoros. Acumulatoarele frigorifice (dacă există) se aşeză deasupra alimentelor.
4. Așteptați, până când stratul de brumă s-a topit.
5. Curățați aparatul cu o cărpă moale, apă călduță și puțin detergent cu pH neutru. Apa de spălare nu trebuie să ajungă la iluminat sau în zona de vaporizare prin gaura de scurgere.
6. Garnitura ușii se spălă numai cu apă curată și apoi se freacă până când devine uscată.
7. După curățare aparatul se racordează din nou și se pornește.
8. Introduceți alimentele din nou.

Dotare

Toate piezele variabile ale aparatului pot fi scoase pentru a fi curățate.

Scoaterea suporturilor de sticlă

Fig. 5

Se ridică suportul din sticlă, se trage în față, se coboară și se scoate aplecându-se lateral.

Jgheabul de evacuare al apei de dezghețare

Pentru curățarea jgheabului apei de dezghețare trebuie scos suportul de sticlă de deasupra sertarului pentru legume, Fig. 1/8.

Jgheabul apei de dezghețare și gaura de scurgere trebuie curățate regulat cu un betișor sau ceva asemănător pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

Scoaterea lăzilor

Fig. 11

Trageți lăzile până la opritor, ridicați-le în față și scoateți-le.

Cutia pentru legume

Fig. 12

Plăcuța lăzii pentru legume poate fi scoasă pentru curățare.

Apăsați butoanele laterale unul după altul și scoateți plăcuța de pe lada pentru legume.

Scoaterea suporturilor de pe ușă

Fig. 13

Ridicați și scoateți suporturile.

Mirosuri

În cazul în care se observă miroșuri neplăcute:

1. Opriti aparatul cu tasta Pornit/Oprit. Fig. 2/1
2. Scoateți toate alimentele din aparat.
3. Curățați interiorul (vezi „Curățarea aparatului”).
4. Curățați toate ambalajele.
5. Ambalați etanș alimentele puternic mirosoitoare, pentru a se împiedica formarea de miroș.
6. Porniți din nou aparatul.
7. Ordonăți din nou alimentele în aparat.
8. După 24 de ore verificați, dacă s-a ajuns din nou la formarea de miroș.

Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Aparatul nu trebuie expus la soare și nu trebuie să stea în apropierea unei surse de căldură (de ex. calorifer, sobă). Dacă este cazul, folosiți o placă izolantă.
- Alimentele și băuturile calde trebuie întâi lăsate să se răcească, apoi se aşează în aparat.
- Pentru dezghețare puneti alimentele congelate în compartimentul de răcire folosind frigul pentru răcirea alimentelor.
- Dezghețați regulat stratul de gheăță în compartimentul de congelare. Stratul de gheăță diminuează transmiterea frigului la alimente și mărește consumul de curent.
- Ușa aparatului se va deschide pentru un timp cât mai scurt posibil.
- Pentru a evita un consum de curent majorat, curățați ocazional partea din spate a aparatului.
- În cazul în care există: Montați distanțierul de perete, pentru a atinge preluarea de către aparat a energiei indicate (vezi „Instrucțiunea de montaj”). O distanță mai redusă față de perete nu limitează aparatul în funcționarea sa. Preluarea de energie poate să crească puțin. Distanța de 75 mm nu poate fi depășită.
- Dispunerea pieselor din dotare nu are influență asupra preluării de energie a aparatului.

Iluminarea (LED)

Aparatul dvs. este dotat cu un iluminat LED care nu necesită întreținere.

Reparațiile la acest iluminat pot fi făcute numai de către un atelier de specialitate sau de către specialiști autorizați.

Zgomote în timpul funcționării

Zgomote normale

Zgomot de fond

Motoarele funcționează (de ex. agregatul frigorific, ventilatorul).

Zgomote bolborositoare, zumzăitoare sau gâlgâitoare

Soluția de răcire curge prin țevi.

Clic

Motorul, întrerupătorul sau ventilele magnetice se pornesc/se opresc.

Evitarea zgomotelor

Aparatul nu stă plan

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei bule cu aer.

Folosiți pentru aceasta picioarele cu șurub sau așezați ceva dedesubt.

Aparatul „se sprijină de ceva”

Rugăm deplasați aparatul de la mobila sau aparatul de care se sprijină.

Recipientele sau suprafetele de depozitare se clatină sau sunt prinse

Verificați vă rog părțile care pot fi scoase și eventual introduceți-le din nou.

Sticile sau vasele se ating

Așezați vă rog sticile sau vasele puțin depărtate între ele.

Cum puteți înlătura singur mici deficiențe

Înainte de a chema serviciul clienti:

Verificați dacă puteți să înlăturați singur defecțiunea în baza următoarelor indicații. Dvs. trebuie să suportați cheltuielile de consiliere ale serviciului pentru clienti – chiar și în perioada de garanție!

Deficiență	Cauze posibile	Remediere
Temperatura se abate foarte mult de la cea instalată.		<p>În unele cazuri este suficient dacă se oprește aparatul pentru 5 minute.</p> <p>Dacă temperatura este prea ridicată, verificați dacă a avut loc o apropiere a temperaturii.</p> <p>Dacă temperatura este prea joasă, mai verificați o dată temperatura în ziua următoare.</p>
Nu se aprinde nici o lampă de semnalizare.	Cădere de curent; a sărit siguranța; ștecarul de rețea nu este bine fixat.	Introduceți ștecherul în priză. Verificați dacă există curent, verificați sigurantele.
În compartimentul de răcire este prea frig.	Temperatura este reglată la o valoare prea joasă.	Se regleză temperatura la o valoare mai ridicată (vezi capitolul „Reglarea temperaturii”).
Fundul compartimentului de răcire este umed.	Jgheaburile apei de dezghețare sau gaura de scurgere sunt astupate.	Curătați jgheaburile apei de dezghețare și gaura de scurgere (vezi „Curățirea aparatului”), Fig. 10
Temperatura în compartimentul de congelare este prea ridicată.	<p>Deschidere frecventă a aparatului.</p> <p>Deschiderile de aerisire sunt acoperite.</p>	<p>Nu deschideți aparatul în mod inutil.</p> <p>Se îndepărtează piedicile.</p>
Aparatul nu răcește, indicatorul de temperatură și iluminatul funcționează.	Modul Demo este activat.	<p>Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.</p> <p>Faceți un autotest al aparatului (vezi capitolul „Autotestul aparatului”).</p> <p>După terminarea programului aparatul trece în regimul normal de funcționare.</p>

Autotestarea aparatului

Aparatul dvs. dispune de un program automat de autotestare, care vă indică surse de erori, care pot fi remediate numai de către serviciul pentru clienți.

Pornirea autotestării aparatului

Fig. 2

1. Oprită aparatul cu tasta Pornit/Oprit 1 și așteptați 5 minute.
2. Porniți aparatul cu tasta Pornit/Oprit 1 și în primele 10 secunde țineți apăsată tasta de reglare a temperaturii 4 timp de 3-5 secunde, până când pe indicatorul de temperatură 2 luminează 2 °C. Programul de autotestare pornește când indicațioarele de temperatură se aprind unul după altul.

Dacă după scurt timp aparatul indică temperatura reglată înainte de autotestare, el este în ordine.

Dacă indicatorul „super” 3 clipește timp de 10 secunde, este vorba de o eroare. Informați serviciul pentru clienți.

Terminarea autotestării aparatului

După terminarea programului aparatul trece în regimul normal de funcționare.

Unitate service

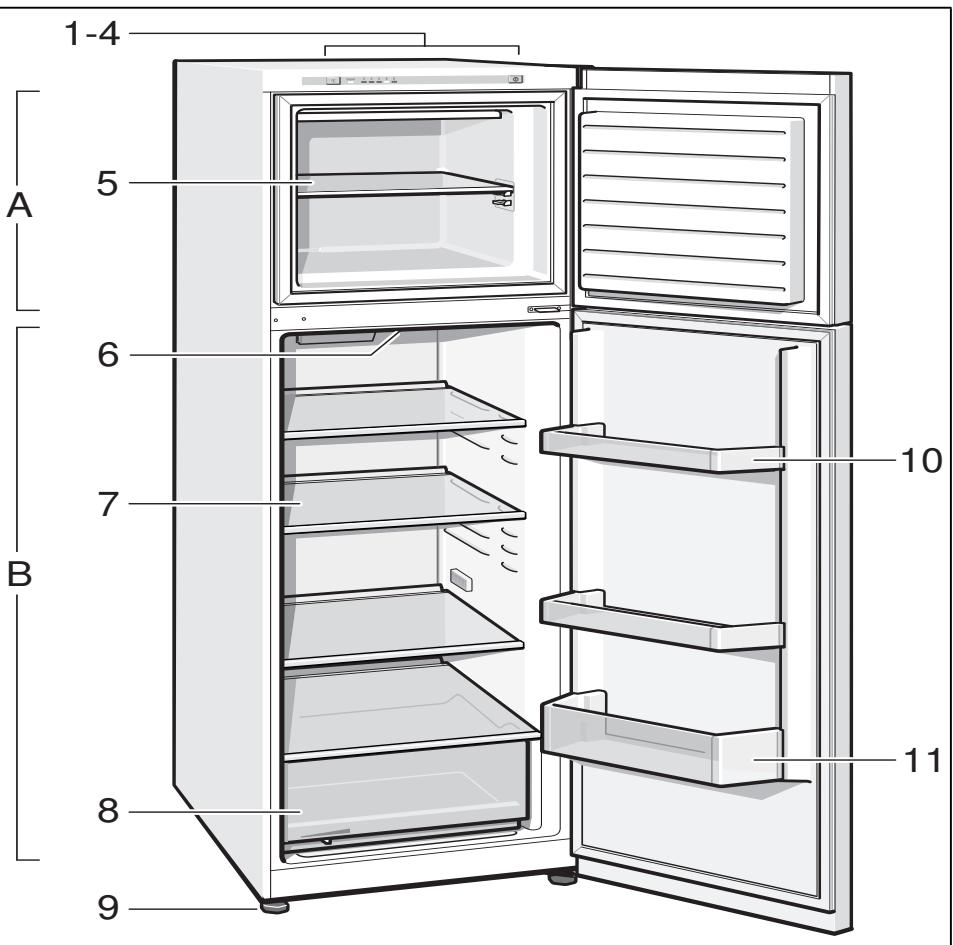
O unitate de service în apropierea dvs. se găsește în cartea de telefon sau în lista unităților de service. Vă rugăm să indicați unității de service abilitate, numărul de serie (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD-Nr.) ale aparatului.

ACESTE DATE SE GĂSESC PE PLĂCUȚA DE TIP. FIG. 14

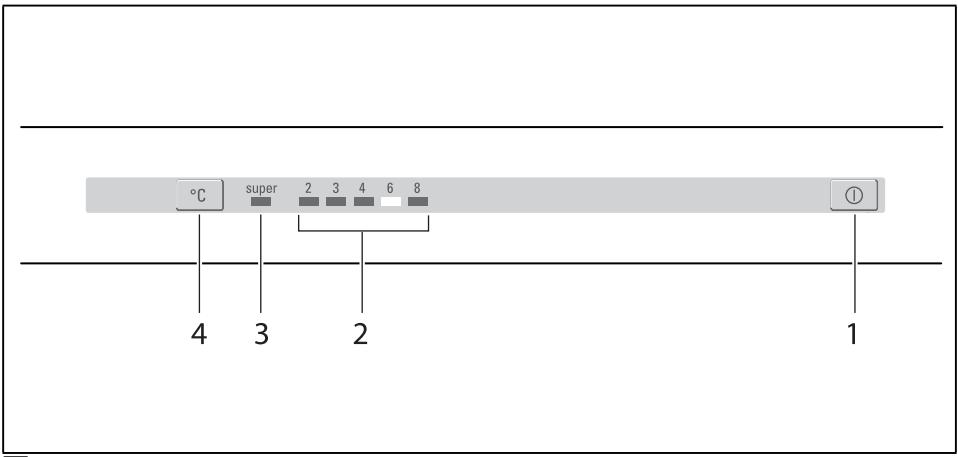
Vă rugăm să ajutați prin indicarea numărului de produs și a numărului de fabricație pentru a evita deplasări inutile. Astfel economisiți și cheltuielile legate de acestea.

Comandă de reparatie și consultanță în caz de defecțiune

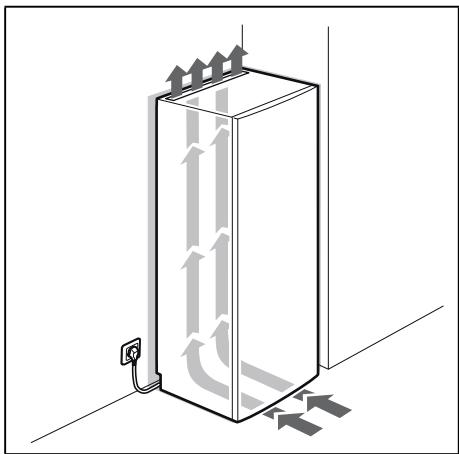
Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.



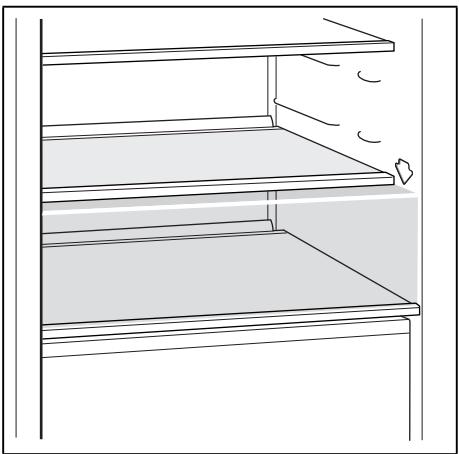
1



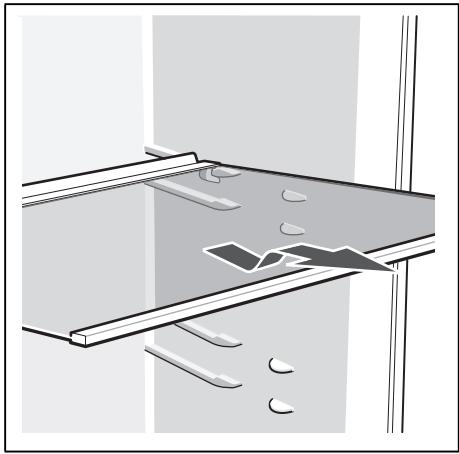
2



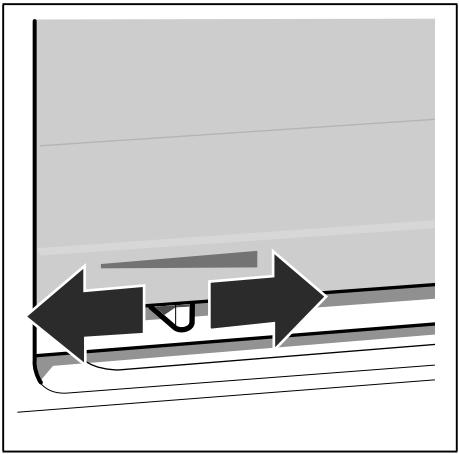
3



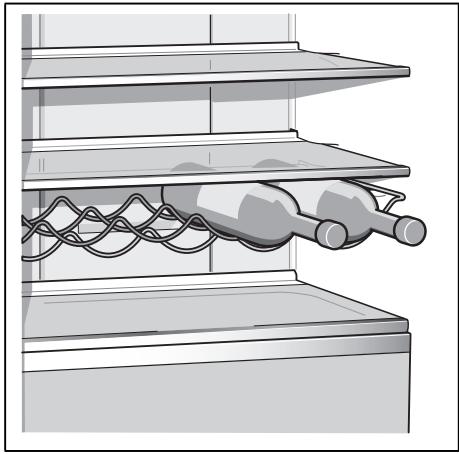
4



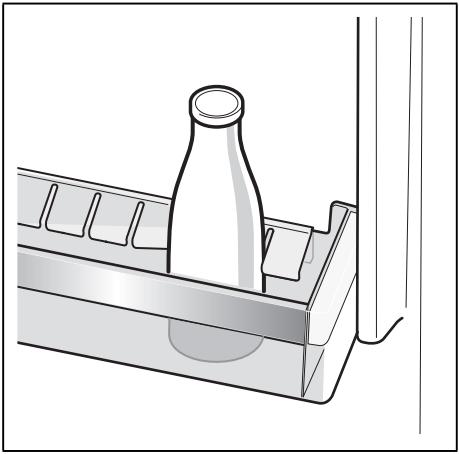
5



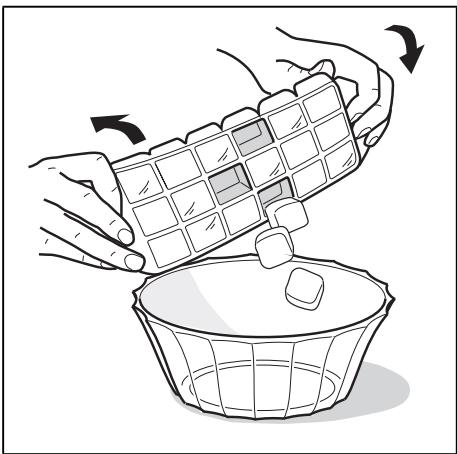
6



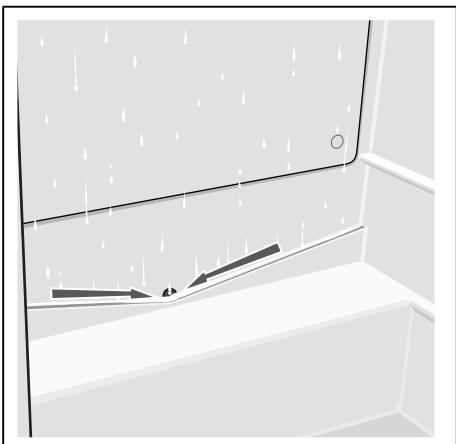
7



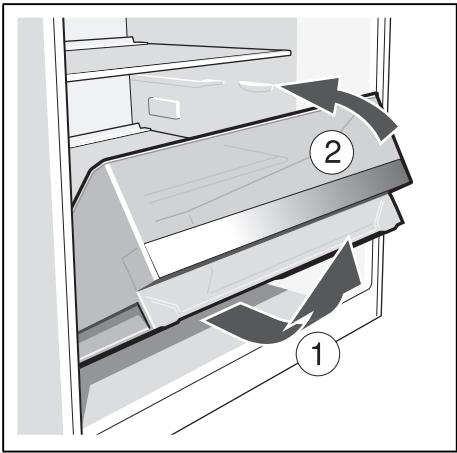
8



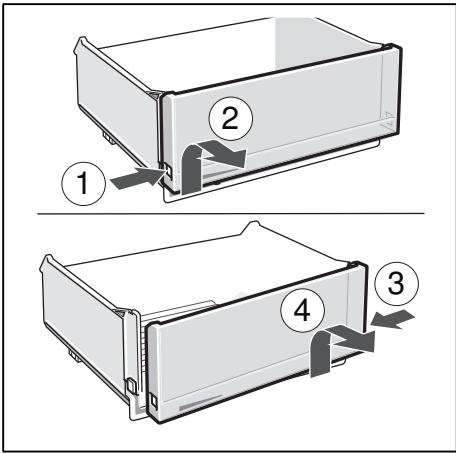
9



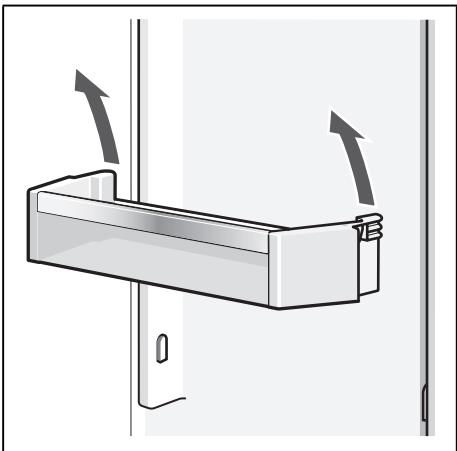
10



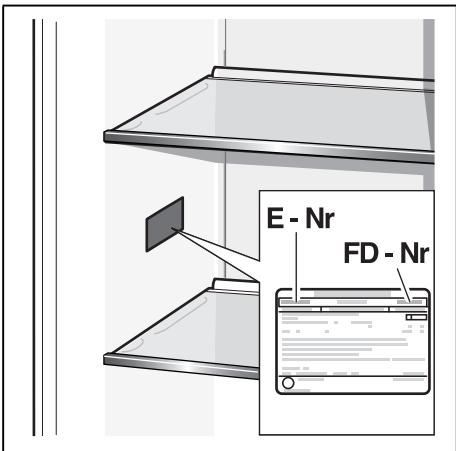
11



12



13



14

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9000603946 (9706)

cs, sk, pl, ro